

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1989-1990

23 NOVEMBER 1989

Ontwerp van wet houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Afdeling 1

Oprichting van de Kruispuntbank

Artikel 1

Onder de benaming « Kruispuntbank van de sociale zekerheid » wordt bij het Ministerie van Sociale Voorzorg een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, hierna « Kruispuntbank » genoemd.

R. A 14894

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

899 (1988-1989)

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N° 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
22 en 23 november 1989.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1989-1990

23 NOVEMBRE 1989

Projet de loi relatif à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS

CHAPITRE I^{er}

Des dispositions générales

Section 1^{ère}

De l'institution de la Banque-carrefour

Article 1^{er}

Sous la dénomination de « Banque-carrefour de la sécurité sociale », il est créé auprès du Ministère de la Prévoyance sociale un organisme public doté de la personnalité civile, dénommé ci-après « Banque-carrefour ».

R. A 14894

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

899 (1988-1989)

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
22 et 23 novembre 1989.

Afdeling 2

Definities

Art. 2

Voor de uitvoering en de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsmaatregelen wordt verstaan onder :

1° « sociale zekerheid » :

a) alle takken opgesomd in artikel 21 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, alsmede die van de sociale zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij en voor de mijnwerkers;

b) alle takken bedoeld onder a), waarvan de toepassing is uitgebreid tot de personen tewerkgesteld in de openbare sector, en de pensioenen van deze openbare sector bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen ;

c) alle takken opgesomd in artikel 1 van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

d) alle takken opgesomd in artikel 12 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid of bedoeld door de wet van 16 juni 1960, die de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Rwanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst en die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd;

e) alle takken van het stelsel van sociale bijstand, bestaande uit de tegemoetkomingen aan gehandicapten, het recht op een bestaansminimum, de gewaarborgde gezinsbijslagen het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

f) alle voordelen ter aanvulling van de prestaties verzekerd binnen het verband van de in littera a) bedoelde sociale zekerheid, toegekend binnen de perken van hun statuten door de in 2°, littera c, bedoelde fondsen voor bestaanszekerheid;

g) alle regels betreffende de heffing en de invordering van de bijdragen en andere inkomsten die tot de financiering van de voormelde takken en voordelen bijdragen;

2° « instellingen van sociale zekerheid » :

a) de openbare instellingen van sociale zekerheid, andere dan de Kruispuntbank, alsmede de ministeries die met de toepassing van de sociale zekerheid zijn belast;

b) de meewerkende instellingen van sociale zekerheid, dat wil zeggen de instellingen van privaatrecht, andere dan de sociale secretariaten voor werkgevers, die erkend zijn om mee te werken aan de toepassing van de sociale zekerheid;

Section 2

Des définitions

Art. 2

Pour l'exécution et l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution, on entend par :

1° « sécurité sociale » :

a) l'ensemble des branches reprises à l'article 21 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, y compris celles de la sécurité sociale des marins de la marine marchande et des ouvriers mineurs;

b) l'ensemble des branches visées sous le a), dont l'application est étendue aux personnes occupées au travail dans le secteur public, et les pensions de ce secteur public visées à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires;

c) l'ensemble des branches reprises à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

d) l'ensemble des branches reprises à l'article 12 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer ou visées par la loi du 16 juin 1960 plaçant sous le contrôle et la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Rwanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci;

e) l'ensemble des branches du régime d'aide sociale constitué par les allocations aux handicapés, le droit à un minimum de moyens d'existence, les prestations familiales garanties et le revenu garanti aux personnes âgées;

f) l'ensemble des avantages complémentaires aux prestations assurées dans le cadre de la sécurité sociale visée au littera a, accordés, dans les limites de leurs statuts, par les fonds de sécurité d'existence visés au 2°, littera c;

g) l'ensemble des règles relatives à la perception et au recouvrement des cotisations et des autres ressources contribuant au financement des branches et avantages précités;

2° « institutions de sécurité sociale » :

a) les institutions publiques de sécurité sociale, autres que la Banque-carrefour, ainsi que les ministères qui sont chargés de l'application de la sécurité sociale;

b) les institutions coopérantes de sécurité sociale, c'est-à-dire les organismes de droit privé, autres que les secrétariats sociaux d'employeurs, agréés pour collaborer à l'application de la sécurité sociale;

c) de fondsen voor bestaanszekerheid krachtens de wet van 7 januari 1958 opgericht door collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in de schoot van de paritaire comités en door de Koning algemeen verbindend verklaard, in de mate dat zij in 1°, littera f, bedoelde aanvullende voordelen toekennen;

3° « personen » : de natuurlijke personen, de verenigingen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, en alle instellingen of openbare besturen;

4° « sociale gegevens » : alle gegevens die nodig zijn voor de toepassing van de sociale zekerheid;

5° « sociale-gegevensbanken » : de gegevensbanken waarin de sociale gegevens door of voor rekening van de instellingen van sociale zekerheid worden bewaard;

6° « sociale gegevens van persoonlijke aard » : alle sociale gegevens met betrekking tot een persoon die is of kan worden geïdentificeerd;

7° « medische gegevens van persoonlijke aard » : alle sociale gegevens van persoonlijke aard met betrekking tot een natuurlijke persoon die is of kan worden geïdentificeerd en waaruit informatie kan worden afgeleid omtrent diens vroegere, huidige of toekomstige fysieke of psychische gezondheidstoestand, met uitzondering van de louter administratieve of boekhoudkundige gegevens betreffende de geneeskundige behandelingen of verzorging;

8° « Rijksregister » : het Rijksregister van de natuurlijke personen ingesteld door de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

9° « netwerk » : het geheel bestaande uit de sociale gegevensbanken, de Kruispuntbank en het Rijksregister, eventueel uitgebreid overeenkomstig artikel 18.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het begrip « sociale zekerheid » bedoeld in het eerste lid, 1°, wijzigen.

HOOFDSTUK II

De opdrachten van de Kruispuntbank

Afdeling 1

De uitwisseling en de inzameling van de sociale gegevens

Art. 3

De Kruispuntbank is belast met het leiden en organiseren van en het machtigen tot de uitwisseling van sociale gegevens tussen de sociale gegevensbanken.

Ze coördineert daarenboven de betrekkingen tussen de instellingen van sociale zekerheid onderling en tussen deze instellingen en het Rijksregister.

c) les fonds de sécurité d'existence institués, en vertu de la loi du 7 janvier 1958, par conventions collectives de travail conclues au sein des commissions paritaires et rendues obligatoires par le Roi, dans la mesure où ils accordent des avantages complémentaires visés au 1°, littera f;

3° « personnes » : les personnes physiques, les associations, dotées ou non de la personnalité civile et toutes institutions ou administrations publiques;

4° « données sociales » : toutes données nécessaires à l'application de la sécurité sociale;

5° « banques de données sociales » : les banques de données où des données sociales sont conservées par les institutions de sécurité sociale ou pour leur compte;

6° « données sociales à caractère personnel » : toutes données sociales concernant une personne identifiée ou identifiable;

7° « données médicales à caractère personnel » : toutes données sociales à caractère personnel concernant une personne physique identifiée ou identifiable et dont on peut déduire une information sur l'état antérieur, actuel ou futur de sa santé physique ou psychique, à l'exception des données purement administratives ou comptables relatives aux traitements ou aux soins médicaux;

8° « Registre national » : le Registre national des personnes physiques institué par la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;

9° « réseau » : l'ensemble constitué par les banques de données sociales, la Banque-carrefour et le Registre national, éventuellement étendu conformément à l'article 18.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier la notion de sécurité sociale visée à l'alinéa 1^{er}, 1°.

CHAPITRE II

Des missions de la Banque-carrefour

Section 1^{ère}

De l'échange et de la collecte des données sociales

Art. 3

La Banque-carrefour est chargée de conduire, d'organiser et d'autoriser les échanges de données sociales entre les banques de données sociales.

Elle coordonne en outre les relations entre les institutions de sécurité sociale entre elles, d'une part, et entre ces institutions et le Registre national, d'autre part.

Art. 4

De Kruispuntbank is belast met het inzamelen bij de instellingen van sociale zekerheid, het opslaan en het verwerken van de sociale gegevens van persoonlijke aard die betrekking hebben op de identificatie van de personen en die verscheidene instellingen van sociale zekerheid nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid.

Deze opdracht heeft geen betrekking op de gegevens die door het Rijksregister worden opgeslagen en waartoe de instellingen van sociale zekerheid toegang hebben.

Art. 5

De Kruispuntbank zamelt bij de instellingen van sociale zekerheid alle voor de kennis, de conceptie en het beheer van de sociale zekerheid nuttige sociale gegevens in en slaat ze op in de vorm van anonieme informatie.

Overeenkomstig de voorwaarden bepaald door de Koning, kan de Kruispuntbank deze sociale gegevens gebruiken voor het trekken van representatieve steekproeven bestemd voor onderzoeken die ook nuttig kunnen zijn voor de kennis, de conceptie en het beheer van de sociale zekerheid.

De anonieme informatie en de steekproeven zijn toegankelijk voor de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben, voor de Wetgevende Kamers, voor de openbare instellingen van sociale zekerheid, voor de Nationale Arbeidsraad, voor de Hoge raad voor de Middenstand en voor het Planbureau; ze kunnen eveneens toegankelijk zijn voor andere aanvragers, na advies van het in artikel 37 bedoelde Toezichtscomité. Het gebruik van de steekproeven geschiedt onder toezicht van het Toezichtscomité.

Afdeling 2

Het bijhouden van het repertorium van de personen

Art. 6

De Kruispuntbank houdt een repertorium van de personen bij. Dit repertorium geeft per persoon aan welke types van sociale gegevens van persoonlijke aard in het netwerk beschikbaar zijn en waar ze worden bewaard.

Het repertorium geeft deze plaats van bewaring aan :

- 1° hetzij door de vermelding van de instelling van sociale zekerheid waar de gegevens worden bewaard;
- 2° hetzij door de vermelding van één of meerdere takken van de sociale zekerheid waar deze gegevens beschikbaar zijn, voor zover één of meerdere instellingen

Art. 4

La Banque-carrefour recueille auprès des institutions de sécurité sociale, enregistre et traite les données sociales à caractère personnel relatives à l'identification des personnes et dont plusieurs institutions de sécurité sociale ont besoin pour l'application de la sécurité sociale.

Cette mission ne porte pas sur les données enregistrées par le Registre national et dont l'accès est autorisé aux institutions de sécurité sociale.

Art. 5

La Banque-carrefour recueille auprès des institutions de sécurité sociale et enregistre, sous forme d'information dépersonnalisée, toutes données sociales utiles à la connaissance, à la conception et à la gestion de la sécurité sociale.

La Banque-carrefour peut, dans les conditions fixées par le Roi, utiliser ces données sociales pour en extraire des échantillons représentatifs destinés à des recherches pouvant de même être utiles à la connaissance, à la conception et à la gestion de la sécurité sociale.

Cette information dépersonnalisée et ces échantillons sont accessibles aux Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, aux Chambres législatives, aux institutions publiques de sécurité sociale, au Conseil national du Travail, au Conseil supérieur des Classes moyennes et au Bureau du Plan; elles peuvent l'être également à d'autres demandeurs, après avis du comité de surveillance visé à l'article 37. L'usage des échantillons s'effectue sous le contrôle du Comité de surveillance.

Section 2

De la tenue du répertoire des personnes

Art. 6

La Banque-carrefour tient à jour un répertoire des personnes. Ce répertoire reprend, par personne, les types de données sociales à caractère personnel qui sont disponibles dans le réseau ainsi que leur localisation.

Le répertoire fournit cette localisation :

- 1° soit en mentionnant l'institution de sécurité sociale où ces données sont conservées;
- 2° soit en mentionnant la ou les branches de la sécurité sociale où ces données sont disponibles, lorsque une ou plusieurs institutions de sécurité sociale char-

gen van sociale zekerheid belast met de toepassing van deze tak of van deze takken een bijzonder repertorium van de personen bijhouden volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Afdeling 3

De toegang tot de gegevens van het Rijksregister en de identificatiemiddelen

Art. 7

Voor de uitvoering van haar opdrachten heeft de Kruispuntbank :

1° toegang tot de gegevens die in het Rijksregister zijn opgeslagen en die voor een instelling van sociale zekerheid toegankelijk zijn;

2° het recht om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken.

Art. 8

Bij de werking van het netwerk worden uitsluitend de volgende identificatiemiddelen gebruikt :

1° het identificatienummer van het Rijksregister indien het een sociaal gegeven betreft dat betrekking heeft op een natuurlijke persoon die in voormeld Rijksregister opgenomen is;

2° het identificatienummer dat op de wijze bepaald door de Koning is vastgesteld indien het een sociaal gegeven betreft dat betrekking heeft op een andere persoon.

HOOFDSTUK III

De rechten en de plichten van de Kruispuntbank en van de instellingen van sociale zekerheid

Afdeling 1

De functionele verdeling van de gegevensopslag

Art. 9

De Kruispuntbank kan, na het advies van haar Algemeen Coördinatiecomité te hebben ingewonnen, de opslag van de sociale gegevens functioneel opdelen onder de instellingen van sociale zekerheid. Deze instellingen zijn in dat geval verplicht de gegevens, waarvan hen de bewaring is toevertrouwd, in hun sociale-gegevensbanken op te slaan en bij te houden.

gées de l'application de cette ou de ces branches tiennent à jour, selon les modalités fixées par le Roi, un répertoire particulier des personnes.

Section 3

De l'accès aux données du Registre national et des identifiants

Art. 7

Pour l'accomplissement de ses missions, la Banque-carrefour :

1° a accès aux données enregistrées par le Registre national et qui sont accessibles à une institution de sécurité sociale;

2° peut utiliser le numéro d'identification du Registre national.

Art. 8

Dans le fonctionnement du réseau, seuls les identifiants suivants sont utilisés :

1° le numéro d'identification du Registre national s'il s'agit d'une donnée sociale concernant une personne physique reprise dans ledit Registre;

2° le numéro d'identification fixé de la manière définie par le Roi, s'il s'agit d'une donnée sociale concernant une autre personne.

CHAPITRE III

Des droits et obligations de la Banque-carrefour et des institutions de sécurité sociale

Section 1^{ère}

De la répartition fonctionnelle des tâches d'enregistrement

Art. 9

La Banque-carrefour peut, après avoir pris l'avis de son Comité général de coordination, répartir les tâches d'enregistrement des données sociales de manière fonctionnelle entre les institutions de sécurité sociale. Ces institutions sont dans ce cas tenues d'enregistrer dans leurs banques de données sociales et de tenir à jour les données dont la conservation leur est confiée.

Afdeling 2*De mededeling van de sociale gegevens binnen en buiten het netwerk***Art. 10**

De instellingen van sociale zekerheid zijn verplicht aan de Kruispuntbank alle sociale gegevens mee te delen, onder andere langs elektronische weg, die deze nodig heeft voor de uitvoering van haar opdrachten.

Art. 11

Voor zover de sociale gegevens in het netwerk beschikbaar zijn, zijn de instellingen van sociale zekerheid verplicht ze uitsluitend bij de Kruispuntbank op te vragen, onverminderd artikel 4, tweede lid.

Ze zijn er bovendien toe gehouden zich tot de Kruispuntbank te richten wanneer ze de juistheid nagaan van de sociale gegevens die in het netwerk beschikbaar zijn.

Art. 12

De instellingen van sociale zekerheid zijn in afwijking van artikel 11 vrijgesteld van de verplichting om zich tot de Kruispuntbank te richten wanneer het sociale gegevens betreft waarvan de opslag hun werd toevertrouwd.

Ze kunnen eveneens door het Toezichtscomité worden vrijgesteld van de verplichting om zich tot de Kruispuntbank te richten in de gevallen bepaald door de Koning.

Art. 13

Onverminderd het bepaalde in artikel 46, 1°, deelt de Kruispuntbank uitsluitend aan de instellingen van sociale zekerheid, op eigen initiatief of op hun verzoek, de sociale gegevens mee die ze nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid.

Art. 14

De mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard door de instellingen van sociale zekerheid geschiedt door bemiddeling van de Kruispuntbank, behalve wanneer ze zich richt tot :

1° de personen waarop de gegevens betrekking hebben, hun wettelijke vertegenwoordigers, evenals degenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen;

2° de personen, andere dan de instellingen van sociale zekerheid, die de betrokken gegevens voor de

Section 2*De la communication des données sociales dans et hors du réseau***Art. 10**

Les institutions de sécurité sociale sont tenues de communiquer à la Banque-carrefour, entre autres par voie électronique, toutes les données sociales dont celle-ci a besoin pour accomplir ses missions.

Art. 11

Lorsque les données sociales sont disponibles dans le réseau, les institutions de sécurité sociale sont tenues de les demander exclusivement à la Banque-carrefour, sans préjudice de l'article 4, alinéa 2.

Elles sont également tenues de s'adresser à la Banque-carrefour lorsqu'elles vérifient l'exactitude des données sociales disponibles dans le réseau.

Art. 12

Par dérogation à l'article 11, les institutions de sécurité sociale sont dispensées de passer par la Banque-carrefour pour les données sociales dont l'enregistrement leur a été confié.

Elles peuvent également être dispensées par le Comité de surveillance de passer par la Banque-carrefour dans les cas déterminés par le Roi.

Art. 13

Sans préjudice de l'article 46, 1°, la Banque-carrefour communique exclusivement aux institutions de sécurité sociale, d'initiative ou à leur demande, les données sociales dont elles ont besoin pour l'application de la sécurité sociale.

Art. 14

La communication par les institutions de sécurité sociale de données sociales à caractère personnel se fait à l'intervention de la Banque-carrefour, sauf lorsqu'elle a pour destinataires :

1° les personnes auxquelles les données se rapportent, leurs représentants légaux ainsi que ceux qu'elles autorisent expressément à les recevoir;

2° les personnes, autres que les institutions de sécurité sociale, qui ont besoin de ces données en vue

vervulling van hun verplichtingen inzake sociale zekerheid nodig hebben, hun aangestelden of lasthebbers, of degenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen;

3° de personen waaraan door de in 2° bedoelde personen werken in onderaanneming worden toevertrouwd voor de toepassing van de sociale zekerheid;

4° de instellingen naar buitenlands recht in het kader van de toepassing van de internationale overeenkomsten inzake sociale zekerheid;

5° in de gevallen bepaald door de Koning, de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers, evenals degenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen, voor de vervulling van hun taken.

De Koning kan de voorwaarden bepalen waaronder de in het eerste lid bedoelde machtigingen worden verleend. De machtigingen bedoeld in het eerste lid, 1°, 2° en 5° worden schriftelijk gegeven en kunnen een maximale geldigheidsduur bepalen.

Art. 15

Elke mededeling binnen het netwerk, van sociale gegevens van persoonlijke aard, door de Kruispuntbank of de instellingen van sociale zekerheid, vereist een principiële machtiging van het Toezichtscomité, behalve in de door de Koning bepaalde gevallen. Voor deze gevallen kan de Koning voorschrijven dat het Toezichtscomité echter al dan niet vooraf op de hoogte wordt gebracht van de mededeling.

Elke mededeling buiten het netwerk van sociale gegevens van persoonlijke aard, door de Kruispuntbank of de instellingen van sociale zekerheid, vereist een principiële machtiging van het Toezichtscomité.

Vooraleer zijn machtiging te geven, gaat het Toezichtscomité na of de mededeling in overeenstemming met deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen geschiedt, met inbegrip van de door het beheerscomité van de Kruispuntbank verstrekte onderrichtingen met het oog op de toepassing ervan. De machtigingen worden verleend binnen de termijn, onder de eventuele voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Art. 16

De onderlinge mededeling van sociale gegevens tussen de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid is kosteloos.

Behalve in het geval bedoeld in het eerste lid, kan de mededeling van sociale gegevens aanleiding geven tot de inning van rechten waarvan de Koning het bedrag, de betalingsvoorwaarden en -modaliteiten bepaalt.

de remplir leurs obligations en matière de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires ainsi que ceux qu'elles autorisent expressément à les recevoir;

3° les personnes à qui sont confiées par les personnes visées au 2° des travaux de sous-traitance pour l'application de la sécurité sociale;

4° les organismes de droit étranger, pour l'application des conventions internationales de sécurité sociale;

5° dans les cas déterminés par le Roi, les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires ainsi que ceux qu'elles autorisent expressément à les recevoir en vue de remplir leurs missions.

Le Roi peut fixer les conditions dans lesquelles les autorisations visées à l'alinéa 1^{er} sont données. Les autorisations visées à l'alinéa 1^{er}, 1°, 2° et 5° sont données par écrit et peuvent préciser une durée maximum de validité.

Art. 15

Toute communication dans le réseau de données sociales à caractère personnel, par la Banque-carrefour ou les institutions de sécurité sociale, fait l'objet d'une autorisation de principe du Comité de surveillance, sauf dans les cas prévus par le Roi. Pour ces cas, le Roi peut prévoir que le Comité de surveillance sera cependant informé, préalablement ou non, de la communication.

Toute communication hors du réseau de données sociales à caractère personnel, par la Banque-carrefour ou les institutions de sécurité sociale, fait l'objet d'une autorisation de principe par le Comité de surveillance.

Avant de donner son autorisation, le Comité de surveillance examine si la communication est conforme à la présente loi et à ses mesures d'exécution, en ce compris les instructions données par le comité de gestion de la Banque-carrefour pour son application. Les autorisations sont données dans le délai, aux conditions éventuelles et selon les modalités fixés par le Roi.

Art. 16

Lorsque la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale se communiquent des données sociales, cette communication est gratuite.

La communication de données sociales hors le cas visé à l'alinéa 1^{er} peut donner lieu à la perception de droits dont le Roi fixe le montant, les conditions et les modalités de débit.

Afdeling 3*De werking van het netwerk***Art. 17**

De Koning stelt de modaliteiten vast voor de werking van het netwerk.

Hij kan de regelen uitvaardigen op het vlak van de beveiliging die Hij nuttig acht, evenals de modaliteiten om de toepassing ervan te verzekeren.

Afdeling 4*De uitbreiding van het netwerk***Art. 18**

Onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit op voorstel van het Beheerscomité van de Kruispuntbank en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bedoeld in artikel 92, het geheel of een deel van de rechten en plichten voortvloeiend uit deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen uitbreiden tot andere personen dan de instellingen van sociale zekerheid.

Deze personen worden in het netwerk ingeschakeld in de mate van de uitbreiding waartoe wordt beslist.

HOOFDSTUK IV**De bescherming van de sociale gegevens****Afdeling 1***De mededeling van, de toegang tot en de verbetering van de sociale gegevens***Art. 19**

Iedere persoon of zijn wettelijke vertegenwoordigers heeft recht op :

1° mededeling van de hem betreffende sociale gegevens van persoonlijke aard die zijn opgenomen in de sociale gegevensbanken of in de Kruispuntbank;

2° verbetering van de in 1° bedoelde gegevens wanneer die onjuist, onvolledig of onnauwkeurig zijn;

3° uitwissing of gebruiksverbod van de in 1° bedoelde gegevens die overbodig zijn of op een onrechtmatige of onregelmatige wijze werden verkregen of ontvangen.

De Koning stelt de voorwaarden en modaliteiten vast inzake de uitoefening van deze rechten.

Section 3*Du fonctionnement du réseau***Art. 17**

Le Roi arrête les modalités de fonctionnement du réseau.

Il peut fixer les règles de sécurité qu'il juge utiles ainsi que les modalités de nature à en assurer l'application.

Section 4*De l'extension du réseau***Art. 18**

Aux conditions et selon les modalités qu'il fixe, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Comité de gestion de la Banque-carrefour et après avis de la Commission de la protection de la vie privée visée à l'article 92, étendre à d'autres personnes que les institutions de sécurité sociale, tout ou partie des droits et obligations résultant de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

Ces personnes sont intégrées dans le réseau dans la mesure de l'extension décidée.

CHAPITRE IV**De la protection des données sociales****Section 1^{ère}***De la communication des données sociales, de l'accès à celles-ci et de leur correction***Art. 19**

Toute personne ou ses représentants légaux a le droit d'obtenir :

1° la communication des données sociales à caractère personnel qui la concernent et qui sont enregistrées dans les banques de données sociales ou dans la Banque-carrefour;

2° la correction des données visées au 1°, lorsqu'elles sont inexactes, incomplètes ou imprécises;

3° l'effacement ou l'interdiction d'usage des données visées au 1°, lorsqu'elles sont superflues, obtenues ou reçues sans droit ou de façon irrégulière.

Le Roi fixe les conditions et les modalités d'exercice de ces droits.

Art. 20

§ 1. De instellingen van sociale zekerheid zijn ambtshalve gehouden tot de volgende verplichtingen :

1° de mededeling aan de gerechtigden op sociale zekerheid of aan hen die er aanspraak op maken of aan hun wettelijke vertegenwoordigers, van de sociale gegevens van persoonlijke aard waarop zij zich hebben gesteund bij de bepaling of de beoordeling van hun rechten.

De mededeling geschiedt uiterlijk op het ogenblik van de kennisgeving van de beslissing over het recht dat is beoordeeld op basis van de betrokken gegevens. Elke wijziging in de beoordeling van het recht moet eveneens aanleiding geven tot een mededeling.

Bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kan de Koning afwijkingen voorzien op deze verplichtingen op de termijn waarbinnen deze mededeling moet gebeuren;

2° de verbetering van de sociale gegevens van persoonlijke aard waarover zij beschikken en waarvan zij weten dat deze onjuist, onvolledig of onnauwkeurig zijn;

3° de uitwissing of het gebruiksverbod van de sociale gegevens van persoonlijke aard waarover zij beschikken en waarvan zij weten dat die overbodig zijn of op een onrechtmatige of onregelmatige wijze werden verkregen of ontvangen.

§ 2. De Kruispuntbank is, wat haar betreft, eveneens gehouden tot de in § 1, 2° en 3°, bedoelde verplichtingen.

§ 3. De Kruispuntbank deelt aan alle betrokken instellingen van sociale zekerheid de overeenkomstig de artikelen 19 en 20, §§ 1 en 2, te verrichten verbeteringen en uitwissingen mede.

Art. 21

De mededelingen bedoeld in artikel 19, eerste lid, 1°, en in artikel 20, moeten op een voor het publiek verstaanbare wijze gebeuren.

Afdeling 2

De maatregelen ter beveiliging van de sociale gegevens

Art. 22

De Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid zijn verplicht alle maatregelen te treffen om een perfecte bewaring van de sociale gegevens van persoonlijke aard te verzekeren.

Art. 20

§ 1^{er}. Les institutions de sécurité sociale sont tenues d'office aux obligations suivantes :

1° la communication aux bénéficiaires de la sécurité sociale, à ceux qui demandent à en bénéficier ou à leurs représentants légaux, des données sociales à caractère personnel sur lesquelles elles se sont basées pour la détermination ou l'appréciation de leurs droits.

La communication a lieu, au plus tard, en même temps que la notification de la décision prise au sujet du droit fondé sur les données en cause. Toute modification dans l'appréciation du droit doit de même faire l'objet d'une communication.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, prévoir des dérogations à cette obligation et au délai dans lequel cette communication doit être faite;

2° la correction des données sociales à caractère personnel dont elles disposent et qu'elles savent inexactes, incomplètes ou imprécises;

3° l'effacement ou l'interdiction d'usage des données sociales à caractère personnel dont elles disposent et qu'elles savent superflues et celles qu'elles savent avoir obtenues ou reçues sans droit ou de façon irrégulière.

§ 2. La Banque-carrefour est, en ce qui la concerne, également tenue aux obligations visées au § 1^{er}, 2° et 3°.

§ 3. La Banque-carrefour communique à toutes les institutions de sécurité sociale concernées les corrections et les effacements à opérer conformément aux articles 19 et 20, §§ 1^{er} et 2.

Art. 21

Les communications visées aux articles 19, alinéa 1^{er}, 1° et 20, doivent être faites de manière compréhensible pour le public.

Section 2

Des mesures de préservation des données sociales

Art. 22

La Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale sont tenues de prendre toutes les mesures qui permettent de garantir la parfaite conservation des données sociales à caractère personnel.

Art. 23

De personen die tussenkomen in de toepassing van de sociale zekerheid kunnen enkel mededeling bekomen van de gegevens die zij nodig hebben voor deze toepassing.

Wanneer deze personen, mededeling hebben bekomen van sociale gegevens van persoonlijke aard, mogen ze daarover slechts beschikken gedurende de tijd nodig voor de toepassing van de sociale zekerheid en zijn ze ertoe gehouden maatregelen te treffen om het vertrouwelijk karakter van de gegevens te verzekeren en om ervoor te zorgen dat ze uitsluitend worden aangewend voor de doeleinden vastgelegd door of krachtens deze wet of voor het vervullen van hun wettelijke verplichtingen.

De Koning kan bepalen in welke gevallen, onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten de tot anonieme informatie verwerkte sociale gegevens van persoonlijke aard na de tijd nodig voor de toepassing van de sociale zekerheid mogen worden bewaard in het belang van het historisch of wetenschappelijk onderzoek of voor het opmaken van statistieken.

Afdeling 3

De gegevensbankbeheerders en de informaticaverantwoordelijke van de Kruispuntbank

Art. 24

Iedere instelling van sociale zekerheid wijst, al dan niet onder haar personeel, een gegevensbankbeheerder aan die verantwoordelijk is voor haar sociale-gegevensbanken.

De identiteit van deze beheerder wordt aan de Kruispuntbank en aan haar Toezichtscomité medegedeeld.

Ook de Kruispuntbank wijst, onder haar personeel, en op eensluidend advies van het Toezichtscomité, een informaticaverantwoordelijke aan die in het bijzonder belast is met de organisatie van de gegevensuitwisseling.

Art. 25

De gegevensbankbeheerders en de informaticaverantwoordelijke bedoeld in artikel 24, derde lid, worden in het bijzonder belast met het toezicht op de geautomatiseerde verwerking of de geautomatiseerde uitwisseling van de sociale gegevens en moeten er inzonderheid op toezien dat de programma's voor de geautomatiseerde verwerking of de geautomatiseerde uitwisseling uitsluitend worden ontwikkeld en aangewend overeenkomstig deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen.

Art. 23

Les personnes qui interviennent dans l'application de la sécurité sociale ne peuvent obtenir communication que des données dont elles ont besoin pour cette application.

Lorsque ces personnes ont reçu communication de données sociales à caractère personnel, elles ne peuvent en disposer que le temps nécessaire pour l'application de la sécurité sociale et elles sont tenues de prendre les mesures qui permettent d'en garantir le caractère confidentiel ainsi que l'usage aux seules fins prévues par ou en vertu de la présente loi ou pour l'application de leurs obligations légales.

Le Roi peut déterminer dans quels cas, à quelles conditions et selon quelles modalités les données sociales à caractère personnel, transformées en information dépersonnalisée, peuvent être conservées au-delà du temps nécessaire à l'application de la sécurité sociale, dans l'intérêt de la recherche historique, scientifique ou pour la tenue de statistiques.

Section 3

Des administrateurs de banques de données et du responsable informatique de la Banque-carrefour

Art. 24

Toute institution de sécurité sociale désigne, au sein de son personnel ou non, un administrateur de banque de données responsable de ses banques de données sociales.

L'identité de cet administrateur est communiquée à la Banque-carrefour et à son comité de surveillance.

La Banque-carrefour désigne également, au sein de son personnel, sur avis conforme du Comité de surveillance, un responsable informatique chargé notamment de l'organisation des échanges de données.

Art. 25

Les administrateurs de banques de données et le responsable informatique visé à l'article 24, alinéa 3, sont plus spécialement chargés de la supervision, du traitement ou de l'échange automatisés des données sociales et ils doivent notamment veiller à ce que les programmes de traitement ou d'échange automatisés soient exclusivement conçus et utilisés conformément à la présente loi et à ses mesures d'exécution.

De Koning kan de regelen bepalen volgens dewelke de gegevensbankbeheerder en de informaticaverantwoordelijke hun opdrachten uitvoeren.

Afdeling 4

De maatregelen ter beveiliging van de medische gegevens van persoonlijke aard

Art. 26

§ 1. De instellingen van sociale zekerheid en de Kruispuntbank wijzen, al dan niet onder hun personeel, een geneesheer aan onder wiens toezicht en verantwoordelijkheid de behandeling, de uitwissing en de bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard gebeurt.

De identiteit van deze geneesheer wordt aan het Toezichtscomité medegedeeld.

De Koning kan de regelen bepalen volgens dewelke de verantwoordelijke geneesheer zijn opdracht uitvoert.

§ 2. De natuurlijke personen die de medische gegevens van persoonlijke aard mogen opslaan, raadplegen, wijzigen, verwerken of vernietigen of die er toegang toe mogen hebben wanneer ze in het archief worden bewaard, worden bij naam aangewezen. De inhoud en de draagwijdte van de toegangsmachtiging worden vastgelegd en er wordt melding van gemaakt in een regelmatig bijgehouden register.

§ 3. De toegang tot de medische gegevens opgeslagen in de geautomatiseerde sociale-gegevensbanken geschiedt door middel van individuele toegangs- en bevoegdheidscodes. De titularissen van deze codes mogen ze aan niemand bekend maken.

De bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard in een geautomatiseerd archief moet gebeuren op niet rechtstreeks toegankelijke informatiedragers.

Afdeling 5

De verplichtingen van de werkgevers

Art. 27

Iedere persoon die personeel tewerkstelt en die sociale gegevens van persoonlijke aard heeft opgeslagen of aan wie dergelijke gegevens werden meegedeeld, moet op een zichtbare en toegankelijke plaats een bericht aanplakken waarin de plaats wordt meegedeeld waar in de onderneming de tekst van deze wet en van haar uitvoeringsmaatregelen kan worden geraadpleegd.

Le Roi peut fixer les règles selon lesquelles l'administrateur de banques de données et le responsable informatique exercent leurs missions.

Section 4

Des mesures de préservation des données médicales à caractère personnel

Art. 26

§ 1^{er}. Les institutions de sécurité sociale et la Banque-carrefour désignent, au sein de leur personnel ou non, un médecin sous la surveillance et la responsabilité duquel s'effectue le traitement, l'échange ou la conservation des données médicales à caractère personnel.

L'identité de ce médecin est communiquée au Comité de surveillance.

Le Roi peut fixer les règles selon lesquelles le médecin responsable exerce sa mission.

§ 2. Les personnes physiques qui peuvent enregistrer, consulter, modifier, traiter ou détruire les données médicales à caractère personnel ou qui peuvent y avoir accès lorsqu'elles sont conservées aux archives, sont désignées nominativement. Le contenu et l'étendue de l'autorisation d'accès sont définis et il en est fait mention dans un registre tenu régulièrement à jour.

§ 3. L'accès aux données médicales contenues dans les banques automatisées de données sociales se fait au moyen de codes individuels d'accès et de compétence. Les titulaires de ces codes ne peuvent les divulguer à quiconque.

Les données médicales à caractère personnel qui sont conservées aux archives automatisées doivent l'être sur des supports qui ne sont pas directement accessibles.

Section 5

Des obligations des employeurs

Art. 27

Toute personne qui occupe du personnel et qui a enregistré des données sociales à caractère personnel ou à qui de telles données ont été communiquées, doit afficher, à un endroit apparent et accessible, un avis indiquant où, dans l'entreprise, le texte de la présente loi et des ses mesures d'exécution peut être consulté.

Iedere werknemer moet op elk ogenblik en zonder tussenpersoon kennis kunnen nemen van deze tekst op een gemakkelijk toegankelijke plaats in de onderneming.

Afdeling 6

Het beroepsgeheim

Art. 28

Hij die uit hoofde van zijn functies betrokken is bij de inzameling, de verwerking of de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard of kennis heeft van dergelijke gegevens is ertoe gehouden het vertrouwelijk karakter ervan te eerbiedigen; hij wordt evenwel van die plicht ontheven wanneer hij geroepen wordt om in rechte, in het raam van de uitoefening van het recht van onderzoek toevertrouwd aan de Kamers door artikel 40 van de Grondwet, in het raam van het onderzoek van een zaak door het Toezichtcomité van de Kruispuntbank getuigenis af te leggen, of wanneer de wet hem van deze plicht ontslaat of hem verplicht bekend te maken wat hij weet.

Afdeling 7

De vernietiging van de gegevensbanken van de Kruispuntbank en van de sociale-gegevensbanken

Art. 29

Bij een in Ministerraad overlegd besluit wijst de Koning de personen aan die in oorlogstijd, in omstandigheden daarmee gelijkgesteld krachtens artikel 7 van de wet 12 mei 1927 op de militaire opeisingen of tijdens de bezetting van het grondgebied door de vijand, belast worden om de gegevensbanken van de Kruispuntbank en de sociale gegevensbanken of de sociale gegevens van persoonlijke aard die erin worden bewaard, te vernietigen of te doen vernietigen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten van zulke vernietiging, er zoveel mogelijk voor zorgend dat de toepassing van de sociale zekerheid daardoor niet in het gedrang wordt gebracht.

Chaque travailleur doit pouvoir prendre connaissance de ce texte en permanence et sans intermédiaire, en un lieu de l'entreprise lui-même aisément accessible.

Section 6

Du secret professionnel

Art. 28

Celui qui, en raison de ses fonctions, participe à la collecte, au traitement ou à la communication de données sociales à caractère personnel ou a connaissance de telles données est tenu d'en respecter le caractère confidentiel; il est toutefois libéré de cette obligation lorsqu'il est appelé à rendre témoignage en justice, dans le cadre de l'exercice du droit d'enquête conféré aux Chambres par l'article 40 de la Constitution, dans le cadre de l'instruction d'une affaire par le Comité de surveillance de la Banque-carrefour ou lorsque la loi le prévoit ou l'oblige à faire connaître ce qu'il sait.

Section 7

De la destruction des banques de données de la Banque-carrefour et des banques de données sociales

Art. 29

Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les personnes qui, en cas de guerre, dans des circonstances y assimilées en vertu de l'article 7 de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires ou pendant l'occupation du territoire national par l'ennemi, sont chargées de détruire ou de faire détruire les banques de données de la Banque-carrefour et les banques de données sociales ou les données sociales à caractère personnel y conservées.

Le Roi fixe les conditions et les modalités d'une telle destruction, en veillant à ne pas compromettre, autant que possible, l'application de la sécurité sociale.

HOOFDSTUK V

De administratieve organisatie en de inkomsten van de Kruispuntbank**Afdeling 1***Het juridisch statuut***Art. 30**

Onverminderd de bepalingen van deze wet is de Kruispuntbank onderworpen aan de regelen die door of krachtens de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut zijn vastgesteld voor de instellingen van de categorie D, alsook aan de regels vastgesteld door of krachtens de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg. Voor het overige worden de organisatie en de werking van de Kruispuntbank door de Koning geregeld.

Afdeling 2*Het beheerscomité***Art. 31**

Het beheerscomité van de Kruispuntbank is samengesteld uit :

1° een voorzitter;
2° een gelijk aantal vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgeversorganisaties en de meest representatieve organisaties van zelfstandigen enerzijds en van de meest representatieve werknemersorganisaties anderzijds;

3° een aantal vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college en van de openbare instellingen van sociale zekerheid, gelijk aan de helft van het aantal leden vermeld in 2°.

De vertegenwoordigers vermeld in het eerste lid, 2°, zijn stemgerechtigd. De vertegenwoordigers vermeld in het eerste lid, 3°, hebben een raadgevende stem. De vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college zijn echter stemgerechtigd voor de materies die hen rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen. Voor beslissingen over deze materies is een meerderheid van twee derden van het aantal aanwezige stemgerechtigde leden vereist.

De Voorzitter en de leden van het Beheerscomité worden door de Koning benoemd bij in Ministerraad overlegd besluit. De vertegenwoordigers van de open-

CHAPITRE V

De l'organisation administrative et des ressources de la Banque-carrefour**Section 1^{ère}***Du statut juridique***Art. 30**

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, la Banque-carrefour est soumise aux règles fixées par ou en vertu de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public pour les établissements de la catégorie D, ainsi qu'aux règles fixées par ou en vertu de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale. Pour le reste, l'organisation et le fonctionnement de la Banque-carrefour sont réglés par le Roi.

Section 2*Du Comité de gestion***Art. 31**

Le Comité de gestion de la Banque-carrefour est composé :

1° d'un président;
2° en nombre égal, d'une part, de représentants des organisations les plus représentatives des employeurs et des organisations les plus représentatives des travailleurs indépendants et, d'autre part, de représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs salariés;

3° en nombre égal à la moitié du nombre des membres visés au 2°, de représentants du Collège intermutualiste national et des institutions publiques de sécurité sociale.

Les représentants visés à l'alinéa 1^{er}, 2°, ont voix délibérative. Les représentants visés à l'alinéa 1^{er}, 3°, ont voix consultative. Les représentants du Collège intermutualiste national ont cependant voix délibérative dans les matières qui les concernent directement ou indirectement. Les décisions relatives à ces matières sont prises à une majorité des deux tiers des membres présents ayant voix délibérative.

Le Président et les membres du Comité de gestion sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Les représentants des institutions

bare instellingen van sociale zekerheid worden voorgedragen door de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheden hebben.

Het Beheerscomité stelt zijn huishoudelijk reglement op, dat inzonderheid :

1° de materies vastlegt die de vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen;

2° de aanwezigheid voorschrijft van tenminste de helft van de vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgeversorganisaties en de meest representatieve organisaties van zelfstandigen, van de meest representatieve werknemersorganisaties, en, voor de materies die hen rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen, van de vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college, om op geldige wijze te beraadslagen of te beslissen;

3° de regelen stelt, onverminderd de bepalingen van artikel 19, 3°, van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg wat de in het eerste lid, 2°, bedoelde leden betreft, in verband met het herstel van de proportionaliteit wanneer de leden, die respectievelijk de meest representatieve werkgeversorganisaties en de meest representatieve organisaties van zelfstandigen, de meest representatieve werknemersorganisaties, en, voor de materies die hen rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen, het nationaal intermutualistisch college vertegenwoordigen, bij de stemming niet in proportioneel aantal aanwezig zijn.

Wanneer het beheerscomité in gebreke blijft de punten vermeld in het vorige lid te regelen, kan de Koning hiertoe overgaan en een besluit uitvaardigen nadat de Minister die de sociale voorzorg onder zijn bevoegdheden heeft het Beheerscomité heeft verzocht te handelen binnen de termijn die hij bepaalt.

Afdeling 3

Het Algemeen Coördinatiecomité

Art. 32

Bij de Kruispuntbank wordt een Algemeen Coördinatiecomité opgericht.

Het Algemeen Coördinatiecomité staat het beheerscomité van de Kruispuntbank en het bij artikel 37 opgerichte Toezichtscomité bij in de vervulling van hun opdrachten. Hiertoe is het gelast alle initiatieven voor te stellen ter bevordering en ter bestending van de samenwerking binnen het netwerk, en alle maatregelen voor te stellen die kunnen bijdragen tot een rechtmatige en vertrouwelijke behandeling van de sociale gegevens van persoonlijke aard.

publiques de sécurité sociale sont présentés par les Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions.

Le Comité de gestion établit son règlement d'ordre intérieur qui, notamment :

1° détermine les matières qui concernent directement ou indirectement les représentants du collège intermutualiste national;

2° prescrit la présence d'au moins la moitié des représentants des organisations les plus représentatives des employeurs et des organisations les plus représentatives des travailleurs indépendants, des organisations les plus représentatives des travailleurs salariés et, pour les matières qui les concernent directement ou indirectement, des représentants du Collège intermutualiste national, pour délibérer ou décider valablement;

3° prévoit, sans préjudice des dispositions de l'article 19, 3°, de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale pour ce qui concerne les membres visés à l'alinéa 1^{er}, 2°, les règles concernant le rétablissement de la proportionnalité lorsque les membres représentant respectivement les organisations les plus représentatives des employeurs et les organisations les plus représentatives des travailleurs indépendants, les organisations les plus représentatives des travailleurs salariés et, pour les matières qui les concernent directement ou indirectement, le Collège intermutualiste national, ne sont pas présents en nombre proportionnel au moment du vote.

Lorsque le Comité de gestion est en défaut de régler les points visés à l'alinéa précédent, le Roi peut se substituer à lui et prendre un arrêté après que le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions a invité le comité de gestion à agir dans le délai qu'il fixe.

Section 3

Du Comité général de coordination

Art. 32

Un Comité général de coordination est créé au sein de la Banque-carrefour.

Il assiste le comité de gestion de la Banque-carrefour et le Comité de surveillance créé par l'article 37 dans l'accomplissement de leurs missions. A cet effet, il est chargé de proposer toutes initiatives de nature à promouvoir et à consolider la collaboration au sein du réseau ainsi que toutes mesures pouvant contribuer à un traitement légal et confidentiel des données sociales à caractère personnel.

Het Algemeen Coördinatiecomité kan inzonderheid adviezen verstrekken of aanbevelingen formuleren inzake informatisering of aanverwante problemen, voorstellen doen omtrent of meewerken aan de organisatie van opleidingscursussen op het vlak van informatica ten behoeve van het personeel van de instellingen van sociale zekerheid en onderzoeken hoe de rationele uitwisseling van gegevens binnen het netwerk kan worden bevorderd.

Het Algemeen Coördinatiecomité kan tevens in zijn schoot werkgroepen oprichten waaraan het bijzondere taken toevertrouwt. Het stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan het beheerscomité.

Het Algemeen Coördinatiecomité brengt ieder jaar, vóór 31 maart, verslag uit aan het beheerscomité van de Kruispuntbank en aan de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheden hebben, over de uitvoering van zijn opdrachten tijdens het voorbije jaar.

Art. 33

Het Algemeen Coördinatiecomité heeft bovendien de opdracht om :

1° in samenwerking met de openbare instellingen van sociale zekerheid en met de bestaande gegevensbanken een geïntegreerd documentatiesysteem met betrekking tot het sociale zekerheidsrecht uit te testen en uit te werken;

2° het probleem te onderzoeken van de bewijskracht van de gegevens die op elektronische informatiedragers worden ingezameld, opgeslagen en verwerkt en dienaangaande voorstellen te formuleren die het administratief beheer van de sociale zekerheid kunnen vergemakkelijken.

Art. 34

De Koning stelt de samenstelling van het Algemeen Coördinatiecomité vast, omschrijft, zo nodig, nader zijn bevoegdheden, bepaalt de modaliteiten van zijn werking en benoemt zijn Voorzitter.

De Koning bepaalt tevens het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van presentiegeld en van vergoedingen voor verblijfskosten of verrichte werken aan de leden van het comité of aan de deskundigen waarop een beroep wordt gedaan, alsook de voorwaarden voor de terugbetaling van hun verplaatsingskosten.

Iedere instelling van sociale zekerheid of vereniging van meewerkende instellingen van sociale zekerheid heeft het recht in het Comité en in zijn werkgroepen vertegenwoordigd te zijn voor elk agendapunt dat haar aanbelangt.

De Koning kan ook bepalen in welke gevallen de raadpleging van het Algemeen Coördinatiecomité verplicht is.

Le Comité général de coordination peut notamment donner des avis ou formuler des recommandations en matière d'informatisation ou de problèmes connexes, proposer l'organisation ou collaborer à l'organisation de cycles de formation en informatique à l'usage du personnel des institutions de sécurité sociale et rechercher comment stimuler la rationalisation des échanges mutuels de données dans le réseau.

Le Comité général de coordination peut aussi créer en son sein des groupes de travail auxquels il confie des tâches particulières. Il établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet pour approbation au comité de gestion.

Le Comité général de coordination fait rapport chaque année, avant le 31 mars, au comité de gestion de la Banque-carrefour et aux Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, sur l'exécution de ses missions au cours de l'année écoulée.

Art. 33

Le Comité général de coordination est en outre chargé :

1° d'expérimenter et de mettre au point, en collaboration avec les institutions publiques de sécurité sociale et les banques de données existantes, un système documentaire intégré du droit de la sécurité sociale;

2° d'étudier le problème de la force probante des données rassemblées, enregistrées et traitées sur des supports électroniques et de formuler à cet égard des propositions de nature à faciliter la gestion administrative de la sécurité sociale.

Art. 34

Le Roi arrête la composition du Comité général de coordination, spécifie, s'il y a lieu, ses attributions, fixe ses modalités de fonctionnement et nomme son Président.

Le Roi détermine également le montant et les conditions d'octroi des jetons de présence et des indemnités pour frais de séjour ou frais de travaux à allouer à ses membres ou aux experts auxquels il est fait appel ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement.

Chaque institution de sécurité sociale ou association d'institutions coopérantes de sécurité sociale a le droit d'être représentée au sein du Comité et de ses groupes de travail pour tout point à l'ordre du jour qui la concerne.

Le Roi peut aussi déterminer les cas dans lesquels la consultation du Comité général de coordination est obligatoire.

De Kruispuntbank draagt de werkingskosten van het Algemeen Coördinatiecomité en van de werkgroepen die in zijn schoot worden opgericht en staat in voor het secretariaat ervan.

Afdeling 4

De financiële middelen

Art. 35

De inkomsten van de Kruispuntbank bestaan uit :

- 1° een eventuele jaarlijkse dotatie ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg;
- 2° een bijdrage van de openbare instellingen van sociale zekerheid en van de personen die overeenkomstig artikel 18 in het netwerk zijn ingeschakeld. De Koning bepaalt het bedrag van die bijdrage;
- 3° alle andere wettelijke en reglementaire ontvangsten, inzonderheid de rechten geïnd krachtens artikel 16, tweede lid;
- 4° de schenkingen en de legaten.

Art. 36

De Kruispuntbank wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en verordeningen betreffende de directe belastingen, de taksen, de rechten en de retributies van de Staat, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten.

HOOFDSTUK VI

Het Toezichtscomité van de Kruispuntbank

Afdeling 1

De oprichting en de samenstelling

Art. 37

Bij de Kruispuntbank wordt een Toezichtscomité opgericht bestaande uit een Voorzitter, twee leden-rechtsgeleerden, twee leden-deskundigen op het vlak van de informatica en een lid-geneeskundige, die, op voordracht van de Ministerraad, benoemd worden, nu eens door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, dan weer door de Senaat.

La Banque-carrefour prend en charge les frais de fonctionnement du Comité général de coordination et des groupes de travail créés en son sein et elle en assure le secrétariat.

Section 4

Des moyens financiers

Art. 35

Les ressources de la Banque-carrefour sont constituées par :

- 1° une dotation annuelle éventuelle inscrite au budget du Ministère de la Prévoyance sociale;
- 2° une participation des institutions publiques de sécurité sociale et des personnes intégrées dans le réseau conformément à l'article 18. Le Roi fixe le montant de cette participation;
- 3° toutes autres recettes légales et réglementaires, notamment les droits perçus en vertu de l'article 16, alinéa 2;
- 4° les dons et les legs.

Art. 36

La Banque-carrefour est assimilée à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts directs, taxes, droits et redevances de l'Etat, des provinces, des communes et des agglomérations de communes.

CHAPITRE VI

Du Comité de surveillance de la Banque-carrefour

Section 1^{ère}

De sa création et de sa composition

Art. 37

Il est créé auprès de la Banque-carrefour, un Comité de surveillance composé d'un président, de deux membres experts en droit, de deux membres experts en informatique et d'un membre-médecin nommés, sur présentation du Conseil des Ministres, tantôt par la Chambre des Représentants, tantôt par le Sénat.

Afdeling 2

*De benoeming, het statuut van de voorzitter
en van de leden, en de werking*

Art. 38

De Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Onverminderd het bepaalde in artikel 42 kunnen ze van hun opdracht worden ontheven door de Kamer die ze heeft benoemd.

Onder dezelfde voorwaarden worden vijf plaatsvervangende deskundigen benoemd. Ze vervangen de werkende leden indien deze verhinderd of afwezig zijn, of in afwachting van de vervanging van deze laatsten bedoeld in het vierde lid.

Indien de Voorzitter verhinderd of afwezig is of in afwachting van zijn vervanging, verdelen de deskundigen diens taken onder mekaar onder leiding van degene met de grootste anciënniteit of, bij gelijkheid van anciënniteit, van de oudste onder hen.

Wanneer het mandaat een einde neemt vóór de vastgestelde datum, wordt binnen de drie maanden in de vervanging van de werkende of plaatsvervangende titularis voorzien. De nieuwe Voorzitter of het nieuwe lid voleindigt het mandaat van degene die hij vervangt.

Art. 39

Om tot Voorzitter of werkend of plaatsvervangend lid van het Toezichtscomité benoemd te kunnen worden en het te kunnen blijven, moeten de kandidaten aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° Belg zijn;
- 2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 3° niet onder het hiërarchisch gezag van een Minister staan en onafhankelijk zijn van de instellingen van sociale zekerheid en van de organisaties die in het beheerscomité van de Kruispuntbank vertegenwoordigd zijn;
- 4° geen lid zijn van het Europees of nationaal parlement, noch van een Gemeenschaps- of Gewestraad.

Art. 40

Alvorens in functie te treden leggen de Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité, naargelang van het geval, in handen van de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Voorzitter van de Senaat de volgende eed af: « Ik zweer de plichten van mijn opdracht gewetensvol en onpartijdig te vervullen ».

Section 2

*De la nomination, du statut de son président,
de ses membres et de son fonctionnement*

Art. 38

Le Président et les membres du Comité de surveillance de la Banque-carrefour sont nommés pour un terme de six ans, renouvelable. Sans préjudice de l'article 42, ils peuvent être relevés de leur charge par la Chambre qui les a nommés.

Cinq experts suppléants sont nommés selon les mêmes conditions. Ils remplacent les membres effectifs en cas d'empêchement ou d'absence de ceux-ci, ainsi que dans l'attente du remplacement de ceux-ci visé à l'alinéa 4.

En cas d'empêchement ou d'absence du Président, ainsi que dans l'attente de son remplacement, les experts se répartissent les tâches de celui-ci, sous la direction du plus ancien d'entre eux ou, à égalité d'ancienneté, du plus âgé d'entre eux.

Lorsque le mandat prend fin avant son terme, il est pourvu dans les trois mois au remplacement du titulaire, effectif ou suppléant. Le nouveau Président ou le nouveau membre achève le mandat de celui qu'il remplace.

Art. 39

Pour être nommés et rester président ou membre, effectif ou suppléant, du Comité de surveillance, les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

- 1° être Belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un Ministre et être indépendants des institutions de sécurité sociale et des organisations représentées au sein du comité de gestion de la Banque-carrefour;
- 4° ne pas être membre du parlement européen ou national, ni d'un conseil communautaire ou régional.

Art. 40

Avant leur entrée en fonction, le Président et les membres du Comité de surveillance prêtent entre les mains, selon le cas, du Président de la Chambre des Représentants ou du Président du Sénat, le serment suivant : « Je jure de remplir en toute conscience et impartialité les devoirs de ma charge ».

Art. 41

De Voorzitter van het Toezichtscomité oefent zijn functie voltijds uit. Tijdens de duur van zijn mandaat mag hij geen andere beroepsbezigheid uitoefenen. De Kamer die hem heeft benoemd kan afwijkingen op die onverenigbaarheid toestaan op voorwaarde dat ze de betrokkene niet beletten zijn opdracht naar behoren te vervullen.

Die onverenigbaarheid blijft gelden, tot verloop van een jaar na de beëindiging van het mandaat, voor elke beroepsactiviteit of elke opdracht die het gevolg is van een rechtstreekse of onrechtstreekse bemoeienis van de Uitvoerende Macht. De Kamer die hem heeft benoemd kan tijdens deze periode de vergoeding, bedoeld in artikel 43, eerste lid, handhaven ten behoeve van de uittrede Voorzitter of een einde maken aan die onverenigbaarheid.

Komt hij uit de rechterlijke orde, dan herneemt de Voorzitter van het Toezichtscomité zijn functie, na de beëindiging van zijn opdracht.

Art. 42

Binnen de perken van hun bevoegdheden krijgen de Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité van niemand onderrichtingen. Zij kunnen niet van hun mandaat worden ontheven, opgespoord, aangehouden, gevangen gezet of veroordeeld voor meningen die zij uiten of daden die zij stellen bij het vervullen van hun functie.

Art. 43

De Voorzitter van het Toezichtscomité heeft recht op een vergoeding die als loon geldt en waarvan het bedrag door de Wetgevende Kamers wordt vastgesteld. De Wetgevende Kamers regelen ook het recht op pensioen van de Voorzitter van het Toezichtscomité of van zijn langstlevende echtgenoot evenals zijn statuut in het algemeen.

De Koning bepaalt voor de leden het bedrag en de toekenningsvoorwaarden van de presentiegelden, van de vergoedingen voor verblijfskosten of verrichte werken, alsook de voorwaarden voor de terugbetaling van hun verplaatsingskosten.

Art. 44

De Voorzitter en één lid van het Toezichtscomité zijn van rechtswege lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Zij zorgen voor de coördinatie tussen de werkzaamheden van het Comité en die van de Commissie.

Het Toezichtscomité stelt onverwijld de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Art. 41

Le Président du Comité de surveillance exerce ses fonctions à temps plein. Pendant la durée de son mandat, il ne peut exercer une autre activité professionnelle. La Chambre qui l'a nommé peut accorder des dérogations à cette incompatibilité à condition qu'elles n'empêchent pas l'intéressé d'accomplir convenablement sa mission.

Cette incompatibilité reste applicable, pendant un an à compter de la cessation du mandat, pour toute activité professionnelle ou toute charge qui est la conséquence d'une intervention directe ou indirecte du Pouvoir exécutif. La Chambre qui l'a nommé peut maintenir au Président sortant, pendant cette période, l'indemnité visée à l'article 43, alinéa 1^{er}, ou mettre fin à cette incompatibilité.

S'il provient de l'ordre judiciaire, le Président du Comité de surveillance retrouve ses fonctions après l'exercice de sa mission.

Art. 42

Dans les limites de leurs attributions, le Président et les membres du Comité de surveillance ne reçoivent d'instructions de personne. Ils ne peuvent être relevés de leur charge, recherchés, arrêtés, détenus ou jugés à l'occasion des opinions qu'ils émettent ou des actes qu'ils accomplissent pour remplir leurs fonctions.

Art. 43

Le Président du Comité de surveillance a droit à une indemnité tenant lieu de traitement et dont le montant est fixé par les Chambres législatives. Les Chambres législatives règlent également les droits à la pension du Président du Comité de surveillance ou de son conjoint survivant ainsi que, d'une manière générale, son statut.

Le Roi fixe pour les membres le montant et les conditions d'octroi des jetons de présence, des indemnités pour frais de séjour ou frais de travaux ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement.

Art. 44

Le Président et un membre du Comité de surveillance, sont de plein droit membres de la Commission de la protection de la vie privée.

Ils veillent à la coordination des travaux du Comité avec ceux de la Commission.

Le Comité de surveillance porte sans tarder à la connaissance de la Commission de la protection de la

in kennis van iedere aanvraag om advies, van ieder verzoek of van iedere klacht die bij hem werd ingediend.

Het Toezichtscomité deelt de Commissie zijn adviezen, aanbevelingen of beslissingen systematisch mede.

De Commissie beschikt over een termijn van vijftien vrije dagen te rekenen vanaf de ontvangst ervan om haar evocatierecht te laten gelden met het oog op de naleving of de eenvormigheid van de toepassing van de algemene beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Binnen dertig vrije dagen te rekenen vanaf de ontvangst ervan moet de Commissie de adviezen, aanbevelingen of beslissingen betreffende de ter sprake gebrachte dossiers gewijzigd of vervangen hebben, zoniet worden zij definitief.

Geen enkele betekening van een advies, aanbeveling of beslissing van het Toezichtscomité kan plaatsvinden voordat, naar gelang van het geval, de termijn voorzien in het vijfde en het zesde lid is verstreken.

Het Toezichtscomité kan, telkens als het het nodig acht om uitspraak te kunnen doen, de Commissie iedere vraag stellen over de toepassing van de algemene beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 45

Het Toezichtscomité stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

De Administrateur-generaal en de Adjunct-administrateur-generaal van de Kruispuntbank, en, in voorkomend geval, de Voorzitter van het Algemeen Coördinatiecomité kunnen, met raadgevende stem, de vergaderingen van het Toezichtscomité bijwonen, met akkoord van dit laatste. Daarenboven, indien de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zulks wenst, kan één van haar leden die geen lid is van het Toezichtscomité, eveneens de vergaderingen met raadgevende stem bijwonen.

De Kruispuntbank draagt de werkingskosten van het Toezichtscomité en staat in voor het secretariaat ervan.

Afdeling 3

Opdrachten en bevoegdheden

Art. 46

Onverminderd het bepaalde in hoofdstuk VII en de bevoegdheid van de rechterlijke macht is het Toezichtscomité, met het oog op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, belast met de hierna volgende taken :

vie privée toute demande d'avis, toute requête ou plainte qui lui est adressée.

Le Comité de surveillance communique systématiquement à la Commission ses avis, recommandations ou décisions.

A dater de leur réception, la Commission dispose d'un délai de quinze jours francs pour exercer son droit d'évocation en vue d'assurer le respect ou l'uniformité de l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée.

Dans les trente jours francs à dater de leur réception, la Commission doit avoir amendé ou remplacé par les siens les avis, recommandations ou décisions relatifs aux dossiers évoqués, faute de quoi ceux-ci deviennent définitifs.

Aucune notification d'avis, recommandation ou décision du Comité de surveillance ne peut intervenir avant l'expiration, selon le cas, des délais visés aux alinéas 5 et 6.

Le Comité de surveillance peut, chaque fois qu'il le juge utile pour se prononcer, poser à la Commission toute question relative à l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée.

Art. 45

Le Comité de surveillance fixe son règlement d'ordre intérieur.

L'Administrateur général et l'Administrateur général-adjoint de la Banque-carrefour ainsi que, le cas échéant, le Président du Comité général de coordination, peuvent assister, avec voix consultative, aux séances du Comité de surveillance, de l'accord de ce dernier. En outre, si la Commission de la protection de la vie privée le souhaite, un de ses membres, autres que ceux qui le sont au titre de membres du Comité de surveillance, peut également assister aux séances avec voix consultative.

La Banque-carrefour prend en charge les frais de fonctionnement du Comité de surveillance et elle en assure le secrétariat.

Section 3

De ses missions et de ses pouvoirs

Art. 46

Sans préjudice des dispositions du chapitre VII et de la compétence du pouvoir judiciaire, le Comité de surveillance est chargé, en vue de la protection de la vie privée, des tâches suivantes :

1° het toezicht verzekeren op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen. Het kan daartoe aan de Kruispuntbank, onder de voorwaarden en binnen de perken die het vaststelt, de toestemming geven om de uitvoering van artikel 13 op te schorten zolang de instellingen van sociale zekerheid hun verplichting om de sociale gegevens mede te delen overeenkomstig artikel 10 niet vervullen; het behandelt daartoe elke aanvraag, in het bijzonder om onderzoek, uitgaande van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer; het kan daartoe bij de sociale inspecteurs bedoeld in artikel 53 aangifte doen van alle gevallen die een overtreding uitmaken of kunnen doen vermoeden;

2° alle aanbevelingen formuleren die het nuttig acht voor de uitvoering en de naleving van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen;

3° bijdragen tot het oplossen van elk principieel probleem of elk geschil betreffende de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen, en, zo nodig, de geschillen te beslechten die op geen andere wijze konden worden opgelost;

4° advies verlenen betreffende de toegang door de in artikel 5, derde lid, bedoelde aanvragers tot de tot anonieme informatie verwerkte sociale gegevens en tot de representatieve steekproeven, waarvan het op het gebruik ervan toezicht houdt;

5° overeenkomstig artikel 12, tweede lid, aan de instellingen van sociale zekerheid vrijstelling verlenen van de verplichting om zich tot de Kruispuntbank te richten om de in het netwerk beschikbare sociale gegevens te bekomen of de juistheid ervan te controleren;

6° machtiging verlenen voor de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard, overeenkomstig artikel 15 en een lijst bij te houden van deze toegelaten mededelingen, alsook van de mededelingen waarvan het krachtens hetzelfde artikel 15 in kennis moet worden gesteld. De Koning bepaalt de nadere regelen volgens welke iedere belanghebbende persoon deze lijst bij de Kruispuntbank kan raadplegen;

7° advies verstrekken omtrent de aanwijzing van de informaticaverantwoordelijke van de Kruispuntbank zoals voorzien in artikel 24, derde lid;

8° nagaan of de gegevensbankbeheerders en de informaticaverantwoordelijke van de Kruispuntbank een passende voortdurende vorming genieten en werken op een gecoördineerde wijze; bij gebreke hieraan, alle nodige maatregelen te treffen om die passende vorming te verzekeren of om de coördinatie tot stand te brengen, ondermeer op het technische vlak;

9° ieder jaar, op de eerste dag van de gewone zitting, aan de Wetgevende Kamers verslag uitbrengen over de vervulling van zijn opdrachten gedurende het afgelopen jaar en daarbij de in 6° van dit artikel vermelde lijst te voegen.

Dit verslag wordt gedrukt en verstuurd naar de Koning, naar de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheden hebben, naar het beheers-

1° veiller au respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution. A cet effet, il peut permettre à la Banque-carrefour, dans les conditions et limites qu'il fixe, de suspendre l'exécution par elle de l'article 13 aussi longtemps que les institutions de sécurité sociale n'exécutent pas leur obligation de communiquer les données sociales, conformément à l'article 10; à cet effet, il instruit toute demande, notamment d'enquête, émanant de la Commission de la protection de la vie privée; à cet effet, il peut déclarer aux inspecteurs sociaux visés à l'article 53 tous les cas qui constituent ou laissent présumer une infraction;

2° formuler toutes recommandations qu'il juge utiles pour l'application et le respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution;

3° aider à la solution de tout problème de principe ou de tout litige relatif à l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution ainsi que de trancher, s'il y a lieu, les litiges qui n'ont pu être résolus autrement;

4° donner son avis pour l'accès des demandeurs visés à l'article 5, alinéa 3, aux données sociales transformées en information dépersonnalisée ou aux échantillons représentatifs, dont il contrôle l'usage;

5° dispenser, conformément à l'article 12, alinéa 2, les institutions de sécurité sociale de passer par la Banque-carrefour pour obtenir les données sociales disponibles dans le réseau ou en vérifier l'exactitude;

6° autoriser toute communication de données sociales à caractère personnel, conformément à l'article 15, et de tenir à jour le relevé de ces communications autorisées ainsi que de celles dont il doit être informé, conformément au même article 15. Le Roi fixe les modalités selon lesquelles toute personne intéressée peut consulter cette liste auprès de la Banque-carrefour;

7° donner son avis pour la désignation du responsable informatique de la Banque-carrefour, conformément à l'article 24, alinéa 3;

8° vérifier si les administrateurs de banques de données et le responsable informatique de la Banque-carrefour reçoivent la formation permanente adéquate et travaillent de façon coordonnée; à défaut, de prendre toutes mesures utiles pour assurer cette formation adéquate ou réaliser la coordination, notamment technique;

9° faire un rapport aux Chambres législatives chaque année, pour le premier jour de la session ordinaire, sur l'exécution de ses missions au cours de l'année écoulée et d'y annexer le relevé dont il est question au 6° ci-dessus.

Ce rapport est imprimé et adressé au Roi, aux Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, au comité de gestion de la Banque-carrefour,

comité van de Kruispuntbank, naar de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en naar de leden van de commissies voor Sociale Zaken van de Wetgevende Kamers. Het kan door iedere belanghebbende persoon worden geraadpleegd of verkregen.

Art. 47

In het kader van de uitvoering van zijn taken kan het Toezichtscomité onderzoeken instellen, een of meer van zijn leden gelasten met het verrichten van onderzoeken ter plaatse en een beroep doen op deskundigen. Het Comité of zijn leden, eventueel bijgestaan door deskundigen, heeft in dit geval, onder dezelfde voorwaarden, de bevoegdheden om onderzoeken te doen die zijn toegekend aan de ambtenaren belast met het strafrechtelijk toezicht op deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen. Ze kunnen onder meer mededeling eisen van alle documenten die hen bij hun onderzoek van nut kunnen zijn.

Ze hebben tevens toegang tot alle plaatsen waarvan ze redelijkerwijze kunnen vermoeden dat er werkzaamheden worden verricht die in verband staan met de toepassing van de sociale zekerheid in de zin van deze wet.

De Voorzitter van het Toezichtscomité en de andere leden van het Comité en de daarbij betrokken deskundigen zijn gehouden tot het beroepsgeheim zoals bepaald in artikel 28 met betrekking tot alles wat ze uit hoofde van hun functie hebben kunnen vernemen.

Art. 48

Het Toezichtscomité handelt hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van onder meer de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, hetzij ingevolge een aan hem gerichte aanvraag om advies of een bij hem ingediende klacht.

Wanneer de klacht of de aanvraag tot de Commissie wordt gericht, maakt zij ze onverwijld aanhangig bij het Toezichtscomité.

De Kruispuntbank, de instellingen van sociale zekerheid en de personen geroepen om deel te nemen aan de toepassing van de sociale zekerheid, moeten aan het Toezichtscomité of zijn leden die werden belast met een onderzoek, alle nodige informatie verstrekken en medewerking verlenen.

Elke hiërarchische overheid, de werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers moeten hun personeelsleden, aangestelden of werknemers toestaan te antwoorden op de vragen welke hen, in het kader van een onderzoek, worden gesteld door het Toezichtscomité of door een van zijn leden, en gevolg te geven aan hun verzoeken of oproepingen.

à la Commission de la protection de la vie privée et aux membres des commissions des Affaires sociales des Chambres législatives. Il peut être consulté ou acquis par toute personne intéressée.

Art. 47

Dans le cadre de l'exécution de ses tâches, le Comité de surveillance peut procéder à des enquêtes, charger un ou plusieurs de ses membres d'effectuer de telles enquêtes sur place et faire appel à des experts. Le Comité ou ses membres, éventuellement assistés d'experts, disposent en ce cas, aux mêmes conditions, des pouvoirs d'investigation qui sont reconnus aux agents chargés de la surveillance pénale de la présente loi et de ses mesures d'exécution. Ils peuvent notamment exiger communication de tout document pouvant leur être utile dans leur enquête.

Ils peuvent également pénétrer en tous lieux où ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que s'exerce une activité en rapport avec l'application de la sécurité sociale, au sens de la présente loi.

Le Président du Comité de surveillance ainsi que les autres membres du Comité ou les experts associés sont soumis au secret professionnel visé à l'article 28 pour tout ce dont ils ont pu avoir connaissance en raison de leurs fonctions.

Art. 48

Le Comité de surveillance agit soit d'initiative, soit à la demande notamment de la Commission de la protection de la vie privée, soit à la suite d'une demande d'avis ou d'une plainte qui lui est adressée.

Lorsque la doléance ou la requête est adressée à la Commission, celle-ci en saisit sans tarder le Comité de surveillance.

La Banque-carrefour, les institutions de sécurité sociale et les personnes amenées à participer à l'application de la sécurité sociale sont tenues de fournir toutes informations au Comité de surveillance ou à ses membres chargés d'enquête et de leur prêter leur concours.

Les autorités hiérarchiques, quelles qu'elles soient, les employeurs, leurs préposés ou mandataires doivent autoriser leurs agents, préposés ou travailleurs à répondre aux questions qui leur sont posées dans le cadre d'une enquête par le Comité de surveillance ou par l'un de ses membres, et à donner suite à leurs demandes ou convocations.

Art. 49

Iedere persoon, en in het bijzonder ieder personeelslid van de Kruispuntbank, van een instelling van sociale zekerheid, van een administratief bestuur of van welke openbare dienst dan ook, kan zich, zonder daartoe vooraf toestemming te moeten verkrijgen, tot het Toezichtscomité wenden om het de feiten of toestanden mee te delen welke naar zijn oordeel diens optreden noodzakelijk maken of om het alle nuttige suggesties te doen.

Het Toezichtscomité mag de naam van de persoon, die zich tot hem wendt niet bekendmaken, tenzij met diens uitdrukkelijke toestemming, en evenmin aan wie dan ook laten weten dat het op die wijze werd gevat.

Art. 50

De Voorzitter van het Toezichtscomité licht de indieners van klachten, aanvragen of voorstellen binnen een redelijke termijn in over het gevolg dat aan hun tussenkomst werd gegeven en stelt ze in kennis van de redenen die ten grondslag liggen van het standpunt van het Toezichtscomité of, in voorkomend geval, van het standpunt van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 51

Wanneer het Toezichtscomité of, in voorkomend geval, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, een schriftelijke aanbeveling formuleert, een probleem oplost of uitspraak doet over een betwisting, moeten zij, ieder wat hem betreft, in kennis worden gesteld van het gevolg dat aan zijn bemoeiing wordt gegeven. Bij gebrek aan een bevredigend antwoord binnen de termijn die zij vaststellen, kunnen zij beide op elk ogenblik de aanbeveling en de beslissing openbaar maken.

De bestemming van de aanbeveling of van de beslissing kan in dat geval ook zijn antwoord openbaar maken evenals de uiteindelijke getroffen beslissing.

Art. 52

Onverminderd de bevoegdheid van de gewone hoven en rechtbanken met het oog op de toepassing van de algemene beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kan de Voorzitter van het Toezichtscomité ieder geschil aangaande de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen aan de arbeidsgerechten voorleggen.

Art. 49

Toute personne, en particulier tout membre du personnel de la Banque-carrefour, d'une institution de sécurité sociale, d'une administration ou d'un service public quel qu'il soit peut, sans avoir à obtenir d'autorisation préalable, s'adresser au Comité de surveillance pour lui signaler les faits ou situations qui selon son sentiment, nécessitent l'intervention de celui-ci ou lui faire toutes suggestions utiles.

Sauf accord exprès de la personne qui s'est adressée à lui, le Comité de surveillance ne peut en révéler le nom et il ne peut davantage révéler à quiconque qu'il a été saisi par cette voie.

Art. 50

Le Président du Comité de surveillance informe, dans un délai raisonnable, les auteurs de doléances, requêtes ou suggestions, du suivi donné à leur intervention et leur fait part des motifs qui justifient la position du Comité de surveillance ou, le cas échéant, celle de la Commission de la protection de la vie privée.

Art. 51

Lorsque le Comité de surveillance ou, le cas échéant, la Commission de la protection de la vie privée formule une recommandation écrite, résout un problème ou tranche une contestation, ils doivent être informés, chacun en ce qui le concerne, de la suite qui a été réservée à son intervention. A défaut de réponse satisfaisante dans le délai fixé par eux, ils peuvent à tout moment, l'un et l'autre, rendre publique la recommandation et la décision.

Le destinataire de la recommandation ou de la décision peut en ce cas rendre également publique sa réponse et la décision finalement prise.

Art. 52

Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux ordinaires pour l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée, le Président du Comité de surveillance peut soumettre aux juridictions du travail tout litige concernant l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

HOOFDSTUK VII

Toezicht en strafbepalingen

Afdeling 1

De sociale inspecteurs, hun rechten en plichten

Art. 53

Onverminderd de ambtsbevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, wordt het strafrechtelijk toezicht op de naleving van deze wet en van de uitvoeringsmaatregelen ervan uitgeoefend door ambtenaren aangewezen of benoemd door de Koning, hierna « sociale inspecteurs » genoemd.

Art. 54

De sociale inspecteurs mogen bij de uitoefening van hun opdracht :

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle instellingen van sociale zekerheid, in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, lokalen of andere werkplaatsen waarvan ze redelijkerwijze kunnen vermoeden dat er werkzaamheden worden verricht die onderworpen zijn aan de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen.

Tot de bewoonde lokalen hebben ze evenwel enkel toegang mits voorafgaande toelating van de rechter bij de politierechtbank;

2° overgaan tot elk onderzoek, elke controle en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen werkelijk worden nageleefd, en inzonderheid :

a) hetzij alleen, hetzij samen, hetzij in aanwezigheid van getuigen, de Kruispuntbankbeheerder, de gegevensbankbeheerders, de geneesheren belast met de bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard, de werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers, de ambtenaren of werknemers, de rechthebbenden van de sociale zekerheid of hen die er aanspraak op maken, alsmede alle personen wier verhoor ze nodig achten, ondervragen over alle feiten waarvan de kennis nuttig is voor de uitoefening van het toezicht;

b) zich zonder verplaatsing alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of informatiedragers met sociale gegevens doen voorleggen die hetzij krachtens deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen moeten worden opgemaakt of bijgehouden hetzij voor de toepassing ervan noodzakelijk zijn, er uittreksels, afschriften of fotocopieën van nemen of ze zelfs tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

CHAPITRE VII

De la surveillance et des dispositions pénales

Section 1^{ère}

Des inspecteurs sociaux, de leurs droits et de leurs devoirs

Art. 53

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, la surveillance pénale du respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution est exercée par des agents désignés et nommés par le Roi, ci-après dénommés « inspecteurs sociaux ».

Art. 54

Les inspecteurs sociaux peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans toutes les institutions de sécurité sociale, dans tous les établissements, parties d'établissements, locaux ou autres lieux de travail où ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que s'exerce une activité soumise aux dispositions de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

2° procéder à tous examens, contrôles et enquêtes et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions de la présente loi et de ses mesures d'exécution sont effectivement observées, et notamment :

a) interroger soit seuls, soit ensemble, soit en présence de témoins, l'administrateur de la Banque-carrefour, les administrateurs de banques de données, les médecins chargés de la conservation des données médicales à caractère personnel, les employeurs, leurs préposés ou mandataires, les agents ou travailleurs, les bénéficiaires de la sécurité sociale ou ceux qui ont demandé à en bénéficier ainsi que toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire sur tous faits dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) se faire produire sans déplacement tous livres, registres, documents, disques, bandes ou supports de données sociales dont l'établissement ou la tenue sont prescrits par la présente loi et ses mesures d'exécution ou sont nécessaires à leur application, en établir des extraits, des copies ou des photocopies ou même les saisir contre récépissé;

c) inzage, afschriften en fotocopieën nemen van alle boeken, registers, documenten, schijven, banden en informatiedragers met sociale gegevens die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht of ze zelfs tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

d) de identiteit opnemen van de personen die zich bevinden op plaatsen waar werk wordt verricht dat valt onder de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen; daartoe de voorlegging vorderen van officiële identiteitsdocumenten, het bewijs van de vereiste machtigingen, of de identiteit van deze personen trachten te achterhalen met alle andere middelen met inbegrip van het fotografisch procédé;

3° indien ze zulks nodig achten in het belang van de rechthebbenden van de sociale zekerheid of van hen die er aanspraak op maken, opdracht geven aan de instellingen van sociale zekerheid om aan laatstgenoemden, binnen de termijn die ze vaststellen, de sociale gegevens van persoonlijke aard mee te delen die op hen betrekking hebben of om, eveneens binnen de termijn die ze vaststellen, de onjuiste, onvolledige, onnauwkeurige of overbodige sociale gegevens die ze bewaren, te verbeteren, uit te wissen of niet te gebruiken;

4° beroep doen op de bijstand van de gemeentepolitie en de rijkswacht.

De instellingen van sociale zekerheid alsmede alle diensten van de Staat, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de gemeenten, de verenigingen waartoe de gemeenten behoren en alle openbare instellingen zijn ertoe gehouden aan de sociale inspecteurs, op hun verzoek, kosteloos alle inlichtingen, documenten, informatiedragers of afschriften ervan te verstrekken die zij nodig achten voor het toezicht op de naleving van deze wet en van de uitvoeringsmaatregelen ervan.

Art. 55

Wanneer ze toezicht uitoefenen op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen delen de sociale inspecteurs de bij hun onderzoek ingewonnen inlichtingen mede aan hun collega's belast met het toezicht op de naleving van de gehele of een deel van de sociale zekerheid, indien deze inlichtingen voor deze laatsten van belang zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee ze belast zijn.

Er bestaat een verplichting om deze inlichtingen te verstrekken wanneer voornoemde collega's belast met het toezicht erom verzoeken.

Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van plichten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld met toestemming van deze laatste en de inlichtingen die bestaan uit medische gegevens van persoonlijke aard mogen slechts worden meegedeeld of gebruikt worden met inachtneming van het medisch beroepsgeheim.

c) prendre connaissance, copie et photocopie de tous livres, registres, documents, disques, bandes ou supports de données sociales qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission ou même les saisir contre récépissé;

d) prendre l'identité des personnes qui se trouvent sur les lieux où s'exerce un travail soumis aux dispositions de la présente loi et de ses mesures d'exécution; à cet effet, exiger la présentation, des documents officiels d'identification, la preuve des autorisations requises ou rechercher l'identité de ces personnes par tout autre moyen, y compris le procédé photographique;

3° s'ils l'estiment nécessaire dans l'intérêt des bénéficiaires de la sécurité sociale ou de ceux qui ont demandé à en bénéficier, enjoindre aux institutions de sécurité sociale de communiquer à ces derniers, dans le délai qu'ils fixent, les données sociales à caractère personnel qui les concernent et de corriger ou effacer, également dans le délai qu'ils fixent, ou de n'en pas faire usage, les données sociales inexactes, incomplètes, imprécises ou superflues qu'elles conservent;

4° requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

Les institutions de sécurité sociale ainsi que tous les services de l'Etat, des communautés, des régions, des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes, des communes, des associations dont elles font partie et toutes les institutions publiques sont tenus de fournir sans frais aux inspecteurs sociaux, à leur demande, tous les renseignements, documents, supports de données ou copies de ceux-ci qu'ils estiment utiles à la surveillance du respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

Art. 55

Lorsqu'ils surveillent le respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution, les inspecteurs sociaux communiquent les renseignements recueillis lors de leur enquête à leurs collègues chargés de surveiller le respect de tout ou partie de la sécurité sociale, si ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.

Il y a obligation de fournir ces renseignements lorsque les collègues précités chargés de la surveillance les demandent.

Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation de celle-ci et les renseignements qui consistent en données médicales à caractère personnel ne peuvent être communiqués ou utilisés que dans le respect du secret médical.

Art. 56

De sociale inspecteurs hebben het recht waarschuwingen te geven, een termijn te bepalen waarbinnen de overtreder zich in regel dient te stellen en processen-verbaal op te maken.

De processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is, voorzover een afschrift ervan bij een ter post aangetekende brief ter kennis wordt gebracht van de overtreder binnen een termijn van veertien dagen ingaand op de dag na de vaststelling van de inbreuk. Is de vervaldag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt deze verschoven naar de eerstvolgende werkdag.

Bij het opmaken van de processen-verbaal kunnen de materiële vaststellingen verricht door de sociale inspecteurs van een inspectiedienst, met hun bewijskracht, gebruikt worden door de sociaal inspecteurs van een andere dienst.

Wat de toepassing van de termijn bedoeld in het tweede lid betreft, vormen het geven aan de overtreder van een waarschuwing of het verlenen van een termijn om zich in regel te stellen alsook de door de leden van het Toezichtscomité gedane vaststellingen geen vaststelling van de inbreuk.

Art. 57

De sociale inspecteurs mogen niet worden belast met opdrachten in de openbare instelling van sociale zekerheid waarvan ze administratief afhangen of in de meewerkende instellingen van sociale zekerheid die onder de controle van deze openbare instelling zijn geplaatst.

Art. 58

§ 1. De sociale inspecteurs moeten de nodige maatregelen treffen om het vertrouwelijk karakter te respecteren van de sociale gegevens van persoonlijke aard waarvan ze kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun opdracht en om te verzekeren dat deze gegevens uitsluitend worden aangewend voor de uitoefening van hun opdracht.

§ 2. Behoudens uitdrukkelijke toestemming van de indiener van een klacht aangaande een inbreuk op de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen, mogen de sociale inspecteurs de naam niet bekend maken van degene die deze klacht heeft neergelegd, zelfs niet voor de rechtbanken.

Het is hun eveneens verboden, in het bijzonder aan de werkgever van degene die een klacht heeft neergelegd of zijn vertegenwoordiger, te onthullen dat ingevolge een klacht een onderzoek werd ingesteld.

Art. 56

Les inspecteurs sociaux ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle et de dresser des procès-verbaux.

Les procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire dans la mesure où une copie en est notifiée au contrevenant par lettre recommandée à la poste dans un délai de quatorze jours prenant cours le lendemain du jour de la constatation de l'infraction. Lorsque le jour de l'échéance, qui est compris dans ce délai, est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Lors de l'établissement des procès-verbaux, les constatations matérielles faites par les inspecteurs sociaux d'un service d'inspection peuvent être utilisées, avec leur force probante, par les inspecteurs sociaux d'un autre service.

Pour l'application du délai visé à l'alinéa 2, l'avertissement donné au contrevenant ou la fixation à ce dernier d'un délai pour se mettre en ordre, de même que les constatations faites par les membres du Comité de surveillance, n'emportent pas constatation de l'infraction.

Art. 57

Les inspecteurs sociaux ne peuvent pas être chargés de missions dans l'institution publique de sécurité sociale dont ils relèvent administrativement ou dans les institutions coopérantes de sécurité sociale placées sous la tutelle de cette institution publique.

Art. 58

§ 1^{er}. Les inspecteurs sociaux doivent prendre les mesures nécessaires qui permettent de garantir le caractère confidentiel des données sociales à caractère personnel dont ils ont obtenu connaissance ainsi que l'usage de ces données aux seules fins requises pour l'exercice de leur mission de surveillance.

§ 2. Sauf accord exprès de l'auteur d'une plainte relative à une infraction aux dispositions de la présente loi et de ses mesures d'exécution, les inspecteurs sociaux ne peuvent révéler, même devant les tribunaux, le nom de l'auteur de cette plainte.

Ils ne peuvent davantage révéler, en particulier à l'employeur de l'auteur de la plainte ou à son représentant, qu'il a été procédé à une enquête à la suite d'une plainte.

Art. 59

Elke beslissing over de strafvordering tengevolge van een inbreuk op deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen zal op hun aanvraag ter kennis worden gebracht van de sociaal inspecteurs die proces-verbaal hebben opgemaakt. De kennisgeving aan de sociale inspecteurs gebeurt door de zorg, naargelang van het geval, van het orgaan van het Openbaar Ministerie dat de beslissing heeft getroffen of van de griffier van de Rechtbank van eerste aanleg of van het Hof van Beroep die de beslissing heeft uitgesproken.

Afdeling 2

Inbreuken, strafbepalingen en bijzondere regels terzake

Art. 60

Worden gestraft met een geldboete van honderd tot duizend frank :

1° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die niet in de door artikel 27 gestelde voorwaarden het bericht hebben aangeplakt waarin meegedeeld wordt waar hun personeel de tekst van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten kan raadplegen of dit personeel niet de mogelijkheid hebben geboden om de vermelde tekst te raadplegen;

2° de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 20, § 1, 1°, nalaten, op eigen initiatief, binnen de voorgeschreven termijn, aan de gerechtigden van de sociale zekerheid of aan hen die er aanspraak op maken, de sociale gegevens van persoonlijke aard waarop ze zich bij de beoordeling van hun rechten of bij de wijziging in de beoordeling ervan hebben gesteund, mede te delen.

Art. 61

Worden gestraft met een geldboete van honderd tot tweeduizend frank :

1° wanneer ze er van ambtswege geen toegang toe hebben, de personen, hun aangestelden of lasthebbers die in strijd met de bepalingen van artikel 5, de gestelde voorwaarden aan de toegang tot de anoniem gemaakte informatie of tot de representatieve steekproeven niet zullen nageleefd hebben of die zich niet zullen onderworpen hebben aan het toezicht van het Toezichtscomité;

2° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 15, sociale gege-

Art. 59

Toute décision sur l'action publique du chef d'infraction à la présente loi et à ses mesures d'exécution sera à leur demande portée à la connaissance des inspecteurs sociaux qui ont dressé procès-verbal. L'information des inspecteurs sociaux se fait à la diligence, selon le cas, de l'organe du Ministère public qui l'a prise ou du greffier du tribunal de première instance ou de la Cour d'appel qui l'a prononcée.

Section 2

Des infractions, des sanctions pénales et des règles particulières les concernant

Art. 60

Seront punis d'une amende de cent à mille francs :

1° les personnes, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas, dans les conditions prévues à l'article 27, affiché l'avis indiquant où leur personnel peut consulter le texte de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ou permis à ce personnel de prendre connaissance dudit texte;

2° les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas, contrairement aux dispositions de l'article 20, § 1^{er}, 1°, communiqué d'initiative aux bénéficiaires de la sécurité sociale ou à ceux qui ont demandé à en bénéficier, dans le délai prescrit, les données sociales à caractère personnel sur lesquelles elles se sont basées pour apprécier leurs droits ou pour modifier l'appréciation de ceux-ci.

Art. 61

Seront punis d'une amende de cent à deux mille francs :

1° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui n'y ayant pas un accès d'office, n'auront pas, contrairement aux dispositions de l'article 5, respecté les conditions mises à l'accès à l'information dépersonnalisée ou aux échantillons représentatifs ou ne se seront pas soumises au contrôle du Comité de surveillance;

2° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui, contrairement aux dispositions de l'article 15, commu-

vens van persoonlijke aard meedelen zonder daartoe te zijn gemachtigd of zonder, al dan niet voorafgaandelijk, het Toezichtscomité ervan op de hoogte te hebben gebracht;

3° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 22, niet de vereiste maatregelen hebben genomen om de perfecte bewaring van de sociale gegevens van persoonlijke aard te verzekeren;

4° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 23, eerste lid, mededeling hebben gevraagd en bekomen van sociale gegevens van persoonlijke aard die ze niet nodig hadden voor de toepassing van de sociale zekerheid;

5° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 26, derde lid, de voorgeschreven vermeldingen niet hebben aangebracht in het register dat moet bijgehouden worden;

6° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, buiten de bij deze wet of haar uitvoeringsmaatregelen bepaalde voorwaarden, zich opzettelijk toegang verschaft hebben of zich opzettelijk gehandhaafd hebben in het geheel of in een deel van een geautomatiseerde verwerking van de sociale gegevens van het netwerk;

7° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, buiten de bij deze wet of haar uitvoeringsmaatregelen bepaalde voorwaarden, opzettelijk gegevens hebben ingevoerd in het netwerk of de erin opgeslagen gegevens hebben uitgewist of gewijzigd of de verwerkings- of overbrengingswijzen hebben veranderd.

Art. 62

Worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot zes maanden en met een geldboete van honderd tot vijfduizend frank, of met één van die straffen alleen :

1° de personen, hun aangestelden of lasthebbers, die, op al dan niet regelmatige wijze, mededeling hebben bekomen van sociale gegevens van persoonlijke aard en ze wetens en willens hebben aangewend voor andere doeleinden dan deze bepaald door of krachtens deze wet;

2° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers, die de uitoefening van de rechten bedoeld in de artikelen 19 en 20 op mededeling, verbetering, uitwissing of verbod van het gebruik van sociale gegevens van persoonlijke aard niet hebben toegelaten of hebben verhinderd;

niqueront des données sociales à caractère personnel, sans en avoir reçu l'autorisation ou sans en avoir, préalablement ou non, informé le Comité de surveillance;

3° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui, contrairement aux dispositions de l'article 22, n'auront pas pris les mesures qui devaient permettre de garantir la parfaite conservation des données sociales à caractère personnel;

4° les personnes, leurs préposés ou mandataires qui, contrairement aux dispositions de l'article 23, alinéa 1^{er}, auront demandé et obtenu communication de données sociales à caractère personnel dont ils n'avaient pas besoin pour l'application de la sécurité sociale;

5° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui, contrairement aux dispositions de l'article 26 alinéa 3, n'auront pas fait les mentions prévues dans le registre qui doit être tenu à jour;

6° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui, en dehors des conditions prévues par la présente loi ou ses mesures d'exécution, auront volontairement accédé ou se seront volontairement maintenus dans tout ou partie d'un traitement automatisé de données sociales du réseau;

7° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui, en dehors des conditions prévues par la présente loi ou ses mesures d'exécution, auront volontairement introduit des données dans le réseau ou supprimé ou modifié les données qu'il contient ou leurs modes de traitement ou de transmission.

Art. 62

Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cent à cinq mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui auront reçu, régulièrement ou non, communication de données sociales à caractère personnel et en auront sciemment usé à d'autres fins que celles prévues par ou en vertu de la présente loi;

2° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui n'auront pas permis ou qui auront entravé l'exercice des droits visés aux articles 19 et 20, de communication, de correction, d'effacement ou d'interdiction d'usage de données sociales à caractère personnel;

3° de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van de artikelen 19 en 20, niet het nodige hebben gedaan om binnen de gestelde perken, de sociale gegevens van persoonlijke aard waarover ze beschikken en waarvan ze weten dat ze onjuist, onvolledig of onnauwkeurig zijn, te verbeteren, of om diezelfde gegevens, waarvan ze weten dat ze overbodig zijn of op een onrechtmatige of onregelmatige wijze werden verkregen of ontvangen, uit te wissen of het gebruiksverbod na te leven;

4° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 23, tweede lid, niet de nodige maatregelen hebben getroffen om het vertrouwelijk karakter van de sociale gegevens van persoonlijke aard te verzekeren, of ervoor te zorgen dat de betrokken gegevens uitsluitend worden aangewend voor doeleinden vastgelegd door of krachtens deze wet of voor het vervullen van hun wettelijke verplichtingen, alsook de personen, hun aangestelden of lasthebbers die de voorwaarden en modaliteiten niet hebben nageleefd volgens dewelke de Koning, op basis van artikel 23, derde lid, de bewaring van deze gegevens toelaat, na de termijn nodig voor toepassing van de sociale zekerheid;

5° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 24, al dan niet onder hun personeel, naargelang het geval, geen informaticaverantwoordelijke of geen gegevensbank-beheerder hebben aangewezen;

6° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 26, eerste lid, de medische gegevens van persoonlijke aard niet hebben doen bewaren door een geneesheer;

7° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers, belast met de bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard, die in strijd met de bepalingen van artikel 26, derde lid, niet de voorziene nominatieve aanwijzingen hebben verricht of niet de inhoud en de draagwijdte hebben bepaald van de machtigingen tot toegang tot de medische gegevens van persoonlijke aard;

8° de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 26, vierde lid, er niet over gewaakt hebben dat de toegang tot de medische gegevens opgeslagen in de geautomatiseerde gegevensbanken uitsluitend geschiedt door middel van individuele toegangs- en bevoegdheidscodes;

9° de titularissen van individuele toegangs- en bevoegdheidscodes die, in strijd met de bepalingen van artikel 26, vierde lid, die codes bekend maken;

10° de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die er niet op hebben toegezien dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 26, vijfde lid, de bewaring van de medische

3° les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui, contrairement aux dispositions des articles 19 et 20, n'auront pas fait le nécessaire, dans les limites prévues, pour corriger les données sociales à caractère personnel qu'ils détiennent, et qu'ils savent inexacts, incomplètes ou imprécises, ou pour effacer ou respecter l'interdiction d'usage de ces mêmes données qu'ils savent superflues ou obtenues ou reçues sans droit ou de façon irrégulière;

4° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui, contrairement aux dispositions de l'article 23, alinéa 2, n'auront pas pris les mesures qui devaient permettre de garantir le caractère confidentiel des données sociales à caractère personnel ainsi que leur usage aux seules fins prévues par ou en vertu de la présente loi ou pour l'application de leurs obligations légales et les personnes, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas respecté les conditions et modalités auxquelles le Roi, sur la base de l'article 23, alinéa 3, permet la conservation de telles données, au-delà du temps nécessaire à l'application de la sécurité sociale;

5° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui, contrairement aux dispositions de l'article 24, n'auront pas désigné, au sein de leur personnel ou non, selon le cas, un responsable informatique ou un administrateur de banque de données;

6° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui n'auront pas, contrairement aux dispositions de l'article 26, alinéa 1^{er}, fait conserver les données médicales à caractère personnel par un médecin;

7° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, chargés de la conservation des données médicales à caractère personnel, qui n'auront pas, contrairement aux dispositions de l'article 26, alinéa 3, fait les désignations nominatives prévues ou défini le contenu et l'étendue des autorisations d'accès aux données médicales à caractère personnel;

8° les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas veillé, contrairement aux dispositions de l'article 26, alinéa 4, à ce que l'accès aux données médicales contenues dans les banques automatisées se fasse exclusivement au moyen de codes individuels d'accès et de compétence;

9° les titulaires de codes individuels d'accès et de compétence, qui les auront divulgués, contrairement aux dispositions de l'article 26, alinéa 4;

10° les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui n'auront pas veillé, conformément aux dispositions de l'article 26, alinéa 5, à ce que les données médicales à caractère personnel conservées

gegevens van persoonlijke aard in het geautomatiseerd archief gebeurt op niet rechtstreeks toegankelijke informatiedragers;

11° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die de werking van een geautomatiseerde verwerking van sociale gegevens van het netwerk opzettelijk hebben belemmerd of aangetast, of het geheel of een deel van dergelijke verwerking, inzonderheid de daarin voorkomende gegevens of programma's, opzettelijk hebben beschadigd of vernietigd.

Art. 63

Worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en een geldboete van tweehonderd tot tienduizend frank, of met één van die straffen alleen :

1° de natuurlijke personen die betrokken zijn bij de inzameling, de verwerking, de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard of kennis hebben van dergelijke gegevens en in strijd met de bepalingen van artikel 28, hun plicht niet zijn nagekomen om het vertrouwelijk karakter ervan te eerbiedigen buiten de gevallen bepaald door de wet;

2° de personen, hun aangestelden of lasthebbers, door de Koning aangewezen op grond van artikel 29 om de Kruispuntbank, de sociale-gegevensbanken of de sociale gegevens van persoonlijke aard die erin worden bewaard te vernietigen of te doen vernietigen, die met opzet hun opdracht hetzij niet hebben uitgevoerd hetzij hebben uitgevoerd zonder de vastgestelde voorwaarden en modaliteiten na te leven;

3° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, zonder daartoe door de Koning te zijn aangewezen, met opzet de Kruispuntbank, de sociale-gegevensbanken of de sociale gegevens van persoonlijke aard die erin worden bewaard, hebben vernietigd of doen vernietigen, al dan niet met inachtnaam van de krachtens artikel 29 vastgestelde voorwaarden en modaliteiten;

4° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die in strijd met de bepalingen van artikel 49, eerste lid, op om het even welke manier het recht om zich tot het Toezichtscomité te wenden hebben verhinderd of degenen die van dat recht gebruik hebben gemaakt of gebruik wilden maken, bedreigd hebben;

5° de Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité die, in strijd met de bepalingen van artikel 49, tweede lid, de naam van de persoon hebben bekendgemaakt die zich tot het Toezichtscomité heeft gewend of onthuld hebben dat het Toezichtscomité op deze wijze gevat werd;

6° de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die de opdrachten van de sociale inspecteurs gegeven in toepassing van artikel 54, eerste lid, 3°, niet hebben uitgevoerd;

7° de sociale inspecteurs die, in strijd met de bepalingen van artikel 58, zelfs voor de rechtbanken, de

aux archives automatisées, le soient sur des supports qui ne sont pas directement accessibles;

11° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui auront volontairement entravé ou altéré le fonctionnement d'un traitement automatisé de données sociales du réseau ou volontairement endommagé ou détruit tout ou partie d'un tel traitement, notamment les données ou les programmes qui y figurent.

Art. 63

Seront punis d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de deux cents à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° les personnes physiques qui participent à la collecte, au traitement, à la communication de données sociales à caractère personnel ou ont connaissance de telles données et qui, contrairement aux dispositions de l'article 28, auront manqué à leurs obligations de tenir pour confidentielles ces données, hormis les cas prévus par la loi;

2° les personnes, leurs préposés ou mandataires, désignées par le Roi, sur la base des dispositions de l'article 29, pour détruire ou faire détruire la Banque-carrefour, les banques de données sociales ou les données sociales à caractère personnel y conservées, qui, intentionnellement, n'auront pas exécuté leur mission ou l'auront exécutée sans respecter les conditions et les modalités prévues;

3° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui sans être désignées par le Roi auront, intentionnellement détruit ou fait détruire la banque-carrefour, les Banques de données sociales ou les données sociales à caractère personnel y conservées, en respectant ou non les conditions et les modalités prévues en vertu de l'article 29;

4° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui auront, d'une manière quelconque, entravé le droit de s'adresser au Comité de surveillance, contrairement aux dispositions de l'article 49, alinéa 1^{er}, ou auront menacé ceux qui ont fait usage de ce droit ou voulaient en faire usage;

5° le Président et les membres du Comité de surveillance qui, contrairement aux dispositions de l'article 49, alinéa 2, auront révélé le nom de la personne qui s'est adressée au Comité de surveillance ou auront révélé que le Comité de surveillance a été saisi par cette voie;

6° les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui n'auront pas donné suite aux injonctions des inspecteurs sociaux, conformément à l'article 54, alinéa 1^{er}, 3°;

7° les inspecteurs sociaux qui, contrairement aux dispositions de l'article 58, auront révélé, même de-

naam hebben bekend gemaakt van degene die een klacht heeft ingediend, of onthuld hebben dat er ingevolge een klacht een onderzoek ingesteld werd;

8° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, met een bedrieglijk opzet of teneinde schade te berokkenen, zich toegang verschaft hebben of zich gehandhaafd hebben in het geheel of in een deel van een geautomatiseerde verwerking van sociale gegevens van het netwerk, gegevens in het netwerk hebben ingevoerd of de daarin vervatte gegevens alsook de verwerkings- of overbrengingswijzen hebben uitgewist of gewijzigd, de werking van een geautomatiseerde verwerking van sociale gegevens van het netwerk hebben belemmerd of aangetast of het geheel of een deel van dergelijke verwerking, inzonderheid de daarin voorkomende gegevens of programma's, beschadigd of vernietigd hebben;

9° de personen, hun aangestelden of lasthebbers, die het krachtens deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen ingestelde, al dan niet strafrechtelijke toezicht, hebben verhinderd.

Voor de toepassing van het eerste lid, 9°, is er nochtans geen inbreuk wanneer de verhindering van het toezicht uitgaat van een geneesheer die het medisch geheim als rechtvaardiging inroept en de rechter deze rechtvaardiging gegrond acht. Teneinde na te gaan of de ingeroepen rechtvaardiging gegrond is, kan de rechter als expert een lid van de raad van de orde der geneesheren van het ambtsgebied aanduiden.

Art. 64

Wanneer meerdere feiten inbreuken vormen op de bepalingen van deze wet of haar uitvoeringsmaatregelen, worden alle straffen samengevoegd zonder dat zij nochtans het dubbele van het maximum van de zwaarste straf te boven mogen gaan.

Art. 65

In geval van inbreuk op een bepaling van deze wet of van haar uitvoeringsmaatregelen binnen de drie jaar volgend op de definitief geworden correctionele beslissing kan de straf op het dubbele van het maximum worden gebracht.

Art. 66

Het bedrag van de boete vastgesteld voor de in artikel 60, 1°, bedoelde inbreuken wordt vermenigvuldigd met het aantal bij de inbreuk betrokken werknemers, zonder dat dit bedrag hoger mag zijn dan honderdduizend frank.

vant les tribunaux, le nom de l'auteur d'une plainte ou auront révélé qu'il a été procédé à une enquête à la suite d'une plainte;

8° les personnes, leurs préposés ou mandataires qui, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, auront accédé ou se seront maintenus dans tout ou partie d'un traitement automatisé de données sociales du réseau, auront introduit des données dans le réseau ou supprimé ou modifié les données qu'il contient ou leurs modes de traitement ou de transmission, entravé ou altéré le fonctionnement d'un traitement automatisé de données sociales du réseau ou endommagé ou détruit tout ou partie d'un tel traitement, notamment les données ou les programmes qui y figurent;

9° les personnes, leurs préposés ou mandataires qui auront fait obstacle à la surveillance, pénale ou non, organisée en vertu de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

Toutefois, pour l'application de l'alinéa 1^{er}, 9°, il n'y a pas infraction si l'obstacle à la surveillance est le fait d'un médecin invoquant le secret médical comme justification et si le juge estime cette justification fondée. Aux fins d'apprécier si la justification invoquée est fondée, le juge peut désigner comme expert un membre du conseil de l'ordre des médecins du ressort.

Art. 64

Lorsque plusieurs faits constituent des infractions aux dispositions de la présente loi ou de ses mesures d'exécution, toutes les peines sont cumulées sans qu'elles puissent néanmoins excéder le double du maximum de la peine la plus forte.

Art. 65

En cas d'infraction à une disposition de la présente loi ou de ses mesures d'exécution dans les trois ans qui suivent la décision correctionnelle devenue définitive, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 66

Le montant de l'amende prévue pour les infractions visées à l'article 60, 1°, est multiplié par le nombre de travailleurs concernés par l'infraction sans qu'il puisse excéder cent mille francs.

Art. 67

Wanneer de schade, die door een inbreuk eventueel aan een derde werd berokkend, geheel werd vergoed, kan de arbeidsauditeur, wanneer hij meent enkel de geldboete of de geldboete en de verbeurdverklaring te moeten vorderen, de overtreder verzoeken een bepaalde som te storten aan het Bestuur van de Belasting op de Toegevoegde Waarde en de Registratie en Domeinen.

De Arbeidsauditeur bepaalt de modaliteiten en de termijn van de betaling. Deze termijn bedraagt minstens acht dagen en hoogstens zes maand; hij kan uitzonderlijk worden verlengd tot twaalf maand.

De som bedoeld in het eerste lid mag niet hoger zijn dan het maximum van de toepasbare geldboete, verhoogd met de opdecimen en, indien daartoe aanleiding bestaat, vermenigvuldigd met het aantal werknemers betrokken bij de inbreuk; zij mag niet minder bedragen dan het vierde van de minimumgeldboete bedoeld, naargelang het geval, in de artikelen 60, 61, 62 en 63 en verhoogd met de opdecimen.

Voor het overige wordt gehandeld overeenkomstig § 1, lid 4 en volgende, en § 2 van het artikel 216*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 68

De straffordering verjaart door verloop van drie jaar te rekenen van de dag waarop de inbreuk is gepleegd.

Art. 69

De straf verjaart door verloop van drie jaar te rekenen van de dagtekening van het arrest of het vonnis waarbij zij is uitgesproken.

Art. 70

De personen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe hun aangehouden of lasthebbers zijn veroordeeld.

Art. 71

Onverminderd het bepaalde in artikel 64 van deze wet, zijn alle bepalingen van titel I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, doch met uitzondering van hoofdstuk V, van toepassing op de inbreuken omschreven in deze wet.

Art. 67

Lorsque le dommage éventuellement causé à autrui par l'infraction a été entièrement réparé, l'auditeur du travail peut, s'il estime ne devoir requérir que l'amende ou l'amende et la confiscation, inviter le contrevenant à verser une somme déterminée à l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

L'auditeur du travail fixe les modalités et le délai de paiement. Ce délai est de huit jours au moins et de six mois au plus; il peut exceptionnellement être prolongé jusqu'à douze mois.

La somme prévue à l'alinéa 1^{er} ne peut être supérieure au maximum de l'amende applicable, majorée des décimes additionnels et multipliée, s'il y a lieu, par le nombre de travailleurs concernés par l'infraction, ni être inférieure au quart de l'amende minimale visée, selon le cas, aux articles 60, 61, 62 et 63 augmentée des décimes additionnels.

Pour le surplus, il sera procédé conformément au § 1^{er}, alinéas 4 et suivants, et au § 2 de l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle.

Art. 68

L'action publique se prescrit par trois années révolues à compter du jour où l'infraction a été commise.

Art. 69

La peine se prescrit par trois années révolues à compter de la date de l'arrêt ou du jugement qui la prononce.

Art. 70

Les personnes sont civilement responsables du paiement des amendes auxquelles leurs préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 71

Sans préjudice des dispositions de l'article 64 de la présente loi toutes les dispositions du titre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, mais le chapitre V excepté, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

HOOFDSTUK VIII

Wijzigende bepalingen

Art. 72

In artikel 1, littera D, eerste lid, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 431 van 5 augustus 1986 worden de woorden « Kruispuntbank van de sociale zekerheid » ingelast na de woorden « Hulpkas voor ziekten en invaliditeitsverzekering ».

Art. 73

In artikel 1 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, gewijzigd bij de wet van 25 februari 1964, het koninklijk besluit n° 66 van 10 november 1967, de wet van 12 december 1968 en de wet van 10 februari 1981, worden de woorden « de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid » vervangen door de woorden « de Kruispuntbank van de sociale zekerheid; de Rijksdienst voor sociale zekerheid ».

Art. 74

Een artikel 4bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging :

« Artikel 4bis. — Het beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid is samengesteld uit :

1° een voorzitter;

2° een gelijk aantal vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgeversorganisaties en de meest representatieve organisaties van zelfstandigen enerzijds en van de meest representatieve werknemersorganisaties anderzijds;

3° een aantal vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college en van de openbare instellingen van sociale zekerheid, gelijk aan de helft van het aantal leden vermeld in 2°.

De vertegenwoordigers vermeld in het eerste lid, 2° zijn stemgerechtigd. De vertegenwoordigers vermeld in het eerste lid, 3° hebben een raadgevende stem. De vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college zijn echter stemgerechtigd voor de materies die hen rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen. Voor beslissingen over deze materies is een meerderheid van twee derden van het aantal aanwezige stemgerechtigde leden vereist.

CHAPITRE VIII

Des dispositions modificatives

Art. 72

Dans l'article 1^{er}, littera D, alinéa 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, inséré par l'arrêté royal n° 431 du 5 août 1986, les mots « Banque-carrefour de la sécurité sociale » sont insérés avant les mots « Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité ».

Art. 73

Dans l'article 1^{er} de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, modifié par la loi du 25 février 1964, l'arrêté royal n° 66 du 10 novembre 1967, la loi du 12 décembre 1968 et la loi du 10 février 1981, les mots « l'Office national de sécurité sociale » sont remplacés par les mots « La Banque-carrefour de la sécurité sociale; l'Office national de sécurité sociale ».

Art. 74

Un article 4bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale :

« Article 4bis. — Le Comité de gestion de la Banque-carrefour de la sécurité sociale est composé :

1° d'un président;

2° en nombre égal, d'une part, de représentants des organisations les plus représentatives des employeurs et des organisations les plus représentatives des travailleurs indépendants et, d'autre part, de représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs salariés;

3° en nombre égal à la moitié du nombre des membres visés au 2°, de représentants du Collège intermutualiste national et des institutions publiques de sécurité sociale.

Les représentants visés à l'alinéa 1^{er}, 2° ont voix délibérative. Les représentants visés à l'alinéa 1^{er}, 3° ont voix consultative. Les représentants du Collège intermutualiste national ont cependant voix délibérative dans les matières qui les concernent directement ou indirectement. Les décisions relatives à ces matières sont prises à une majorité des deux tiers des membres présents ayant voix délibérative.

De Voorzitter en de leden van het Beheerscomité worden door de Koning benoemd bij in Ministerraad overlegd besluit. De vertegenwoordigers van de openbare instellingen van sociale zekerheid worden voorgedragen door de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheden hebben ».

Art. 75

Een artikel *8bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet van 25 april 1963 ingevoegd :

« Artikel *8bis*. — Wanneer de Koning in de schoot van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid één of meerdere Technische comités, andere dan het Algemeen coördinatiecomité of zijn werkgroepen opricht, kan Hij voorschrijven dat deze comités, zoals het Beheerscomité van de Kruispuntbank, ook zullen samengesteld worden uit leden-vertegenwoordigers van één of meerdere instellingen van sociale zekerheid die Hij benoemt op voorstel van deze instellingen ».

Art. 76

In artikel 1 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid wordt het derde lid vervangen door het volgende lid : « Hij wordt onder de controle geplaatst van de Minister die de sociale voorzorg onder zijn bevoegdheden heeft ».

Art. 77

Artikel 2, § 1, van dezelfde wet van 17 juli 1963 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. — De Dienst wordt beheerd door een Raad van beheer.

De Raad van beheer is samengesteld uit een voorzitter en zestien leden.

De voorzitter en de leden worden door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar. Hun mandaat kan worden vernieuwd. Bij overlijden, ontslag of afzetting van een lid van de Raad, voltooit het nieuw lid het mandaat van degene die hij opvolgt.

De voorzitter wordt benoemd op voordracht van de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft.

Twee leden worden benoemd op voordracht van de Minister die de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft.

Veertien leden, van wie zeven de representatieve werkgeversorganisaties en zeven de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen worden benoemd op voordracht van de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft. »

Le Président et les membres du Comité de gestion sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Les représentants des institutions publiques de sécurité sociale sont présentés par les Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions ».

Art. 75

Un article *8bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi du 25 avril 1963 :

« Article *8bis*. — Lorsque le Roi crée au sein de la Banque-carrefour de la sécurité sociale un ou plusieurs Comités techniques autres que le Comité général de coordination ou ses groupes de travail, Il peut prévoir que ces Comités seront, comme le Comité de gestion de la Banque-carrefour, composés également de membres représentant une ou plusieurs institutions de sécurité sociale, qu'Il nomme sur proposition de ces institutions ».

Art. 76

Dans l'article 1^{er} de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant : « Il est placé sous le contrôle du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions ».

Art. 77

L'article 2, § 1^{er}, de la même loi du 17 juillet 1963, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. — L'Office est géré par un Conseil d'administration.

Le Conseil d'administration comprend un président et seize membres.

Le président et les membres sont nommés par le Roi, pour une durée de six ans. Leur mandat est renouvelable. En cas de décès, de démission ou de révocation d'un membre du Conseil, le nouveau membre achève le mandat de celui auquel il succède.

Le président est nommé sur la proposition du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions.

Deux membres sont nommés sur la proposition du Ministre qui a la Coopération et le Développement dans ses attributions.

Quatorze membres, dont sept représentent les organisations représentatives des employeurs et sept les organisations représentatives des travailleurs, sont nommés sur la proposition du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions. »

Art. 78

§ 1. — Artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek, voor het laatst aangevuld bij de wet van 28 december 1983, wordt aangevuld als volgt :

« 13° van de betwistingen betreffende de rechten en plichten voortvloeiend uit de wet van ... houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, met uitzondering van de betwistingen betreffende de toepassing van de algemene beginselen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en die bedoeld in artikel 587, 3° »;

§ 2. — In artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht;

A) het punt 3°, opgeheven bij de wet van 14 juli 1976, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« 3° over de betwistingen betreffende het door of krachtens de wet verleende recht om de gegevens van persoonlijke aard die in een gegevensbestand zijn opgenomen, te bekomen, te doen verbeteren of uit te wissen, of het gebruik ervan te verbieden »;

B) in het tweede lid worden de woorden « in n° 1 en 2 » vervangen door de woorden « in het eerste lid ».

Art. 79

In artikel 39ter van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid der werknemers, ingevoegd bij koninklijk besluit n° 532 van 31 maart 1987, worden de woorden « De Kruispuntbank van de sociale zekerheid » ingelast voor de woorden « de instellingen van openbaar nut ».

Art. 80

In de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 5, tweede lid, worden de woorden « na advies van de commissie bedoeld bij artikel 12 » vervangen door de woorden « na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bedoeld in artikel 92 van de wet van ... houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid »;

2° in artikel 6, worden de woorden « na advies van de in artikel 12 bedoelde commissie » vervangen door de woorden « na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bedoeld in artikel 5, tweede lid »;

3° in artikel 8 worden de woorden « Na advies van de in artikel 12 bedoelde commissie » vervangen door de woorden « na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bedoeld in artikel 5, tweede lid ».

Art. 78

§ 1^{er}. — L'article 580 du Code judiciaire, complété en dernier lieu par la loi du 28 décembre 1983, est complété comme suit :

« 13° des contestations relatives aux droits et obligations résultant de la loi du ... relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, à l'exception de celles qui sont relatives à l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée et de celles qui sont visées à l'article 587, 3° »;

§ 2. — A l'article 587 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

A) le 3°, abrogé par la loi du 14 juillet 1976, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 3° sur les contestations relatives au droit, accordé par la loi ou en vertu de celle-ci, d'obtenir, de faire corriger ou effacer les données à caractère personnel qui figurent dans un fichier, ou d'interdire l'usage de ces données »;

B) dans l'alinéa 2, les mots « aux n°s 1 et 2 » sont remplacés par les mots « à l'alinéa premier ».

Art. 79

Dans l'article 39ter de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés inséré par l'arrêté royal n° 532 du 31 mars 1987, les mots « La Banque-carrefour de la sécurité sociale » sont insérés avant les mots « les établissements publics ».

Art. 80

Dans la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 5, alinéa 2, les mots « après avis de la commission visée à l'article 12 » sont remplacés par les mots « après avis de la Commission de la protection de la vie privée visée à l'article 92 de la loi du ... relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale »;

2° à l'article 6, les mots « après l'avis de la commission visée à l'article 12 » sont remplacés par les mots « après avis de la Commission de la protection de la vie privée visée à l'article 5, alinéa 2 »;

3° à l'article 8, les mots « Après avis de la commission visée à l'article 12 » sont remplacés par les mots « Après avis de la Commission de la protection de la vie privée visée à l'article 5, alinéa 2 ».

Art. 81

De Koning kan de bestaande wetsbepalingen wijzigen ten einde de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

HOOFDSTUK IX

Opheffings-, overgangs-en slotbepalingen**Afdeling 1***Opheffingsbepalingen*

Art. 82

Artikel 18 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers wordt opgeheven.

Art. 83

Artikel 6 van het koninklijk besluit n° 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector wordt opgeheven.

Art. 84

Artikel 12 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen wordt opgeheven.

Afdeling 2*Overgangsbepalingen*

Art. 85

Gedurende een periode van een jaar, ingaande op de datum van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de personeelsformatie van de Kruispuntbank, kunnen de Koning in de betrekkingen van niveau 1 en de minister die de sociale voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, in de betrekkingen van de andere niveaus, eerste benoemingen doen door een beroep te doen op vastbenoemde statutaire personeelsleden van de openbare instellingen van sociale zekerheid.

Art. 81

Le Roi peut modifier les dispositions légales existantes afin de mettre leur texte en concordance avec les dispositions de la présente loi.

CHAPITRE IX

Des dispositions abrogatoires, transitoires et finales**Section 1^{re}***Des dispositions abrogatoires*

Art. 82

L'article 18 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés est abrogé.

Art. 83

L'article 6 de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public est abrogé.

Art. 84

L'article 12 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques est abrogé.

Section 2*Des dispositions transitoires*

Art. 85

Pendant une période d'un an, prenant cours à la date de publication au *Moniteur belge* du cadre organique de la Banque-carrefour, le Roi et le Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions peuvent procéder aux premières nominations respectivement dans les emplois du niveau 1 et dans les emplois des autres niveaux en faisant appel à des agents statutaires définitifs des institutions publiques de sécurité sociale.

Voor deze benoemingen gelden geen voorrangsgeregelingen. Ze geschieden via een oproep tot de kandidaten door middel van een bericht in het Belgisch Staatsblad waarin meer bepaald de vacante betrekkingen, de toelatingsvoorwaarden alsook de termijn en de modaliteiten voor het indienen van de kandidaturen worden vermeld.

Om in de Kruispuntbank benoemd te kunnen worden in een graad die hoger is dan de graad die ze bezitten in hun eigen administratie, of om er benoemd te kunnen worden in een niveau dat hoger is dan het niveau waartoe ze behoren in hun eigen administratie, moeten de kandidaten voldoen aan alle voorwaarden, inzonderheid inzake anciënniteit en diploma, die hun toegang zouden kunnen verlenen tot zulke graad of zulk niveau in de instelling die ze wensen te verlaten.

Art. 86

De Koning kan eveneens, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voorschrijven dat een gedeelte der vacante betrekkingen bij de Kruispuntbank voorbehouden zal worden, volgens de voorwaarden die Hij bepaalt en waartoe een examen behoort, aan het personeel, reeds in functie op 16 juni 1989, tewerkgesteld door de vereniging, opgericht door de instellingen bedoeld in artikelen 39ter van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, tot uitvoering van hun mechanografische en informatica-werkzaamheden.

Art. 87

In afwijking van het administratief en geldelijk statuut van de instellingen van openbaar nut, kan de Kruispuntbank informaticapersoneel in betrekkingen van niveau 1 onder arbeidsovereenkomst in dienst nemen ten belope van het aantal in haar organieke personeelsformatie vacante betrekkingen die niet volgens de artikelen 85 of 86 of volgens de gewone procedures konden worden gegeven.

Deze mogelijkheid wordt verleend voor een periode van twee jaar te rekenen vanaf de installatie van het beheerscomité van de kruispuntbank en kan bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit verlengd worden voor telkens maximum één jaar indien wordt vastgesteld dat de procedures voor statutaire aanwervingen niet volstaan voor het ter beschikking stellen van het informaticapersoneel dat de Kruispuntbank nodig heeft.

Ces nominations sont soustraites à tous droits de priorité. Elles font l'objet d'un appel aux candidats par la voie d'un avis au Moniteur belge, mentionnant notamment les emplois vacants, les conditions d'admissibilité ainsi que les délais et les modalités d'introduction des candidatures.

Pour pouvoir être nommés à la Banque-carrefour à un grade supérieur au grade qui est le leur dans leur administration d'origine ou pour pouvoir y être nommés dans un niveau supérieur au niveau qui est le leur dans leur administration d'origine, les candidats doivent répondre à toutes les conditions, notamment d'ancienneté et de diplôme, qui leur permettraient d'accéder à un tel grade ou niveau dans l'institution qu'ils demandent à quitter.

Art. 86

Le Roi peut prévoir, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, qu'une partie des emplois vacants à la Banque-carrefour sera réservée, aux conditions qu'il fixe, dont un examen, au personnel, déjà en fonction le 16 juin 1989, occupé par l'association constituée pour l'exécution de leurs travaux mécanographiques et informatiques par les établissements visés à l'article 39ter de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 87

Par dérogation au statut administratif et au statut pécuniaire des organismes d'intérêt public, la Banque-carrefour peut engager le personnel informatique dans des emplois de niveau 1 sous contrat de travail, à concurrence du nombre d'emplois vacants prévus à son cadre organique qui n'ont pu être attribués sur base des articles 85 ou 86 ou selon les procédures ordinaires.

Cette faculté est accordée pour une période de deux ans à dater de l'installation du comité de gestion de la banque-carrefour et elle peut être prorogée, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et pour un an au plus chaque fois, s'il est constaté que les procédures de recrutement statutaires ne garantissent toujours pas à elles seules la mise à disposition du personnel informatique dont la Banque-carrefour a besoin.

Art. 88

De openbare instellingen van sociale zekerheid kunnen, op verzoek van de Kruispuntbank, tijdelijk en kosteloos personeel ter hare beschikking stellen.

De Koning maakt een einde aan deze mogelijkheid nadat Hij heeft vastgesteld dat de Kruispuntbank operationeel is geworden.

Art. 89

Wanneer de mogelijkheid verleend aan de Koning overeenkomstig artikel 87, niet of niet meer het voorwerp van verlenging heeft uitgemaakt, bepaalt de Koning de termijn binnen dewelke het onder arbeids-overeenkomst aangeworven informaticapersoneel van niveau 1, onder de voorwaarden die Hij stelt, kan vragen om in het statutair personeel van de Kruispuntbank te worden opgenomen.

De Koning kan het behoud van de verworven anciënniteit en wedde, ten persoonlijke titel, waarborgen aan al degenen die statutaire beampten wensen te worden en alle andere maatregelen treffen ter vrijwaring van hun belangen.

Art. 90

Gedurende een periode van twee jaar die aanvangt op de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet, voor het geheel of een gedeelte van de sociale zekerheid, kan de Koning, bij een in Ministeraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, vrijstelling verlenen van de verplichtingen bedoeld in artikel 20 aan deze of gene tak van de sociale zekerheid die zijn onmogelijkheid om deze verplichtingen na te leven bewijst.

Art. 91

Vanaf de datum en overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning, neemt de Kruispuntbank de rechten en plichten over die voortvloeien uit de maatregelen getroffen voor de in artikel 94 bedoelde inwerkingtreding, ter voorbereiding en verwezenlijking van haar ontwikkeling en installatie.

Art. 88

Les institutions publiques de sécurité sociale peuvent, à sa demande, mettre, temporairement et gratuitement, du personnel à la disposition de la Banque-carrefour.

Le Roi met fin à cette faculté après avoir constaté que la Banque-carrefour est devenue opérationnelle.

Art. 89

Lorsque la faculté accordée au Roi conformément à l'article 87, n'a pas fait ou n'a plus fait l'objet de prorogation, le Roi fixe le délai pendant lequel le personnel informatique de niveau 1, engagé sous contrat de travail, peut, aux conditions qu'il arrête, demander à être intégré dans le personnel statutaire de la Banque-carrefour.

Le Roi peut assurer le maintien, à titre personnel, de l'ancienneté et de la rémunération acquises à tous ceux qui ont choisi de devenir des agents statutaires et prendre toutes autres mesures pour la sauvegarde de leurs intérêts.

Art. 90

Pendant une période de deux ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi, pour tout ou partie de la sécurité sociale, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, accorder dispense des obligations visées à l'article 20 à telle ou telle branche de la sécurité sociale qui justifie de son impossibilité de les respecter.

Art. 91

La Banque-carrefour succède, à partir de la date et selon les modalités fixées par le Roi, aux droits et obligations résultant des mesures prises, avant l'entrée en vigueur visée à l'article 94, pour préparer et réaliser son développement et son installation.

Afdeling 3

Slotbepalingen

Art. 92

Bij het Ministerie van Justitie wordt een commissie van deskundigen ingesteld, « Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer » genaamd, die samengesteld is uit leden van rechtswege en leden die om beurten door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en door de Senaat, worden aangewezen.

Om tot Voorzitter of werkend dan wel plaatsvervangend lid van de Commissie te worden benoemd en het te blijven, moeten de kandidaten aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° Belg zijn;
- 2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 3° alle waarborgen bieden, die hen in de mogelijkheid stellen, hun opdracht onafhankelijk te vervullen;

4° geen lid zijn van het Europees of nationaal Parlement, noch van een Gemeenschaps- of Gewestraad.

Onverminderd het bepaalde in het eerste en het tweede lid, regelt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling en de werking van de Commissie.

Onverminderd de bepalingen van deze wet, onder andere artikel 44, heeft deze commissie tot taak, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van de Regering, van de Kamers, van de Executieven en Raden van de Gemeenschappen en Gewesten of van het Toezichtscomité, een advies uit te brengen omtrent iedere aangelegenheid die betrekking heeft op de toepassing van de grondbeginselen van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het kader van deze wet, van het koninklijk besluit n° 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gelet op de evolutie en de aanwending van de technieken van geautomatiseerd informatiebeheer.

Tenzij de wet anders bepaalt, brengt deze commissie advies uit binnen zestig dagen na ontvangst van het verzoek.

Na deze termijn wordt het advies van de Commissie als gunstig beschouwd.

Onverminderd enig rechtsmiddel voor de rechtbanken en onverminderd de bepalingen van deze wet, onderzoekt de Commissie de gedateerde en getekende klachten die haar in verband met haar taak van bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden toegestuurd, en die betrekking hebben op de automatische verwerking van gegevens van persoonlijke aard of op andere taken die haar bij de wet zijn toevertrouwd.

Section 3

Des dispositions finales

Art. 92

Il est institué auprès du Ministère de la Justice une commission d'experts appelée « Commission de la protection de la vie privée », composée de membres de droit et de membres désignés tantôt par la Chambre des Représentants, tantôt par le Sénat.

Pour être nommés et rester Président ou membre, effectif ou suppléant, les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

- 1° être Belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° offrir toutes les garanties leur permettant d'exercer leur mission avec indépendance;

4° ne pas être membre du Parlement européen ou national, ni d'un Conseil de communauté ou d'un Conseil régional.

Sans préjudice des dispositions des alinéas 1^{er} et 2, le Roi règle la composition et le fonctionnement de la Commission par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, notamment de l'article 44, cette commission a pour mission de donner soit d'initiative, soit sur demande du Gouvernement, des Chambres, des Exécutifs et des Conseils communautaires et régionaux ou du Comité de surveillance des avis sur toute question relative à l'application des principes fondamentaux de la protection de la vie privée dans le cadre de la présente loi, ainsi que de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public et de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, eu égard à l'évolution et à la mise en oeuvre des techniques de gestion automatisée de l'information.

Sauf si la loi en dispose autrement, cette commission émet ses avis dans les soixante jours de la réception de la demande.

Au terme de ce délai, l'avis de la Commission est réputé favorable.

Sans préjudice de toute voie de recours devant les tribunaux et sans préjudice des dispositions de la présente loi, la Commission examine les plaintes datées et signées qui lui sont adressées dans le cadre de sa mission de protection de la vie privée, à l'égard des traitements automatisés de données à caractère personnel ou d'autres missions qui lui sont confiées par la loi.

Onverminderd de bepalingen van artikel 50 van deze wet, laat de Commissie de indiener van de klacht uiterlijk twee maanden na ontvangst ervan weten of zij de klacht al dan niet gegrond acht.

De Commissie mag voor het vervullen van al haar taken een beroep doen op de medewerking van deskundigen. Zij mag één of meer van haar leden, eventueel bijgestaan door deskundigen, belasten met de uitvoering van verificaties ter plaatse met de voorafgaande toestemming van de onderzoeksrechter van de plaats waar de verificaties dienen te worden uitgevoerd.

De Commissie doet aan de Procureur des Konings aangifte van de overtredingen waarvan zij kennis heeft.

Zij dient ieder jaar bij de Kamers een verslag in van haar werkzaamheden.

Onverminderd het tiende en het elfde lid zijn de leden van de Commissie en de deskundigen wier medewerking gevraagd is, gedwongen tot het beroepsgeheim voor de feiten, akten of inlichtingen waarvan zij wegens hun functie kennis kunnen hebben gehad.

De Koning kan een ambtenaar van het Ministerie van Justitie aanwijzen als gemachtigde van de Regering bij de Commissie. De gemachtigde woont de vergaderingen van de Commissie bij met raadgevende stem. De Koning bepaalt diens taken en de wijze waarop hij ze vervult.

Art. 93

De Koning kan, ter gelegenheid van een eventuele codificatie van het geheel of een deel van de sociale zekerheid, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet integreren in de codificatie, door de terminologie van deze wet in overeenstemming te brengen met de terminologie van de codificatie, maar zonder de inhoud van deze wet te wijzigen of aan de daarin vervatte beginselen te raken.

Het ontwerp van koninklijk besluit bedoeld in het eerste lid zal voor advies worden voorgelegd aan de Nationale Arbeidsraad of, in voorkomend geval, aan de Hoge Raad voor de Middenstand; het zal het ontwerp uitmaken van een wetsontwerp tot bekrachtiging voor te leggen aan de wetgevende Kamers, na advies van de Raad van State.

De codificatie heeft uitwerking nadat zij bij de wet is bekrachtigd, met ingang van de dag welke in die wet wordt bepaald.

Art. 94

De bepalingen van deze wet treden in werking voor het geheel of een deel van de sociale zekerheid, op de door de Koning bepaalde datum, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Nationale Arbeidsraad of, in voorkomend geval, van de Hoge Raad van de Middenstand, zonder dat deze inwer-

Sans préjudice des dispositions de l'article 50 de la présente loi, la commission fait savoir à l'auteur de la plainte, au plus tard dans les deux mois de la réception, si elle estime que la plainte est fondée ou non.

Pour l'accomplissement de toutes ses missions, la commission peut requérir le concours d'experts. Elle peut charger un ou plusieurs de ses membres éventuellement assistés d'experts, de procéder à des vérifications sur place avec l'autorisation préalable du juge d'instruction du lieu où les vérifications doivent être opérées.

La commission dénonce au Procureur du Roi les infractions dont elle a connaissance.

Elle communique chaque année aux Chambres un rapport sur ses activités.

Sans préjudice des alinéas 10 et 11, les membres de la commission et les experts dont le concours est requis, sont astreints au secret professionnel pour les faits, actes ou renseignements dont ils ont pu avoir connaissance, en raison de leurs fonctions.

Le Roi peut désigner un fonctionnaire du Ministère de la Justice comme délégué du Gouvernement auprès de la Commission. Ce délégué assiste aux réunions de la Commission avec voix consultative. Le Roi détermine ses missions et la manière dont il les exerce.

Art. 93

A l'occasion d'une éventuelle codification de tout ou partie de la sécurité sociale, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, intégrer les dispositions de la présente loi dans cette codification, en mettant sa terminologie en concordance avec celle de la codification mais sans en modifier le contenu ou porter atteinte aux principes y inscrits.

Le projet d'arrêté royal visé à l'alinéa 1^{er} sera soumis à l'avis du Conseil national du travail ou, le cas échéant, à celui du Conseil supérieur des Classes moyennes; il fera l'objet d'un projet de loi de ratification à soumettre aux Chambres législatives, après avis du Conseil d'Etat.

La codification produira ses effets, après avoir été ratifiée par la loi, à partir du jour qui sera déterminé dans cette loi.

Art. 94

Les dispositions de la présente loi entreront en vigueur, pour tout ou partie de la sécurité sociale, à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis du Conseil national du travail ou, le cas échéant, du Conseil supérieur des classes moyennes, sans que cette entrée en vigueur puisse

kingtreding mag plaatsvinden vóór de eerste dag van de derde maand volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 23 november 1989.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB

De Secretarissen,

Y. HARMEGNIES

D. D'HONDT

intervenir avant le premier jour du troisième mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 novembre 1989.

*Le Président de la
Chambre des Représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB

Les Secrétaires,

Y. HARMEGNIES

D. D'HONDT

807-1 (1988-1989)
Commissiestuk nr. 1
Sociale Aangelegenheden

807-1 (1988-1989)
Document de commission n° 1
Affaires sociales

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1989 - 1990

30 november 1989

Ontwerp van wet houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

AMENDEMENT VAN
Mevr. HARNIE en Mevr. NELIS

ART. 94

Dit artikel aan te vullen als volgt:

« Bovendien kunnen de bepalingen van deze wet pas in werking treden na de goedkeuring in de Wetgevende Kamers van een wet betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. »

C. HARNIE
D. NELIS.

R.A 14861

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1989 - 1990

30 novembre 1989

Projet de loi relatif à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

AMENDEMENT PROPOSE PAR
Mmes HARNIE et NELIS

ART. 94

Compléter cet article par la disposition suivante:

« En outre, les dispositions de la présente loi ne pourront entrer en vigueur qu'après le vote par les Chambres législatives d'une loi relative à la protection de la vie privée. »

R.A 14861